

Україна – найбільша держава Європи
Ukraine is the biggest country in Europe



Львівщина – на кордоні з Євросоюзом
Lviv oblast is located at the border with the EU



Львівщина багата на трудові ресурси
Lviv oblast is rich in human resources



ШАНОВНІ ПАНІ ТА ПАНОВЕ!

Цим виданням презентуємо Вам Львівську область - чудовий край, де невід'ємно поєднується європейська ментальність із колоритними українськими традиціями.

За економічним потенціалом та перспективами розвитку Львівщина посідає чільне місце у державі.

Область розташована на перехресті європейських торговельних шляхів. Ми пишаємося багаторічними зв'язками з партнерами багатьох держав світу. Львівщина є одним з лідерів в Україні за обсягами отриманих іноземних інвестицій. Щорічно зростає кількість відомих транснаціональних компаній, які розпочинають тут нові успішні проекти.

Стратегічний план розвитку області визначає її майбутнє як важливого загальнодержавного та міжнародного центру економічного співробітництва.

Львівщина – це край природних багатств. У нас унікальні курорти з лікувальними мінеральними водами: Трускавець, Моршин, Немирів, Шкло. Цілющі властивості українських Карпат відомі в усій Європі.

Регіон відзначається високою духовною культурою, сторінки нашої історії карбувалися представниками багатьох європейських держав і народів. Центр нашої області – старовинне місто Львів, включене до світової спадщини ЮНЕСКО. Це місто науки і студентів, колыска багатьох талановитих і всесвітньо відомих митців у різних сферах суспільного життя.

Львів – у числі приймаючих міст Чемпіонату Європи з футболу 2012 року. Тому вже сьогодні ми розбудовуємо сучасну європейську модель транспортної та туристичної інфраструктури. До початку Чемпіонату у Львові буде споруджено новий стадіон, реконструйований аеропорт і розбудований залізничний вокзал, суттєво модернізована і розширена мережа автомобільних доріг, відкриті нові міжнародні пункти перетину кордону.

Ми запроваджуємо нові форми партнерства влади та інвесторів, реалізуючи обласну програму «Назустріч інвесторам».

Ми пропонуємо Вам нові можливості до взаємовигідної співпраці, представляємо Львівську область як надійного партнера у ділових стосунках з тими інвесторами, які уже працюють у нашій області та запрошуємо до співпраці.

Залишаємося відкритими до Ваших пропозицій!



DEAR LADIES AND GENTLEMEN!

This publication will introduce to you Lviv oblast - the wonderful land combining European mentality and distinctive Ukrainian traditions as the integral parts.

With regard to its economic potential and development outlooks Lviv oblast is high on the list in the state.

The oblast is located at the crossroads of the European trade routes. We are proud of the longstanding connections with our partners from many countries of the world. Lviv oblast is one of the leaders in Ukraine with regard to the received foreign investments. Each year sees the increasing number of well-known multinational companies that launch their successful projects here.

The oblast's Strategic Development Plan determines its future as an important national and international economic cooperation centre.

Lviv oblast is a land of rich natural resources. We have the unique resorts with medical mineral waters: Truskavets, Morshyn, Nemyriv, Shklo. The healing powers of the Ukrainian Carpathians are well-known all over Europe.

The region is notable for its outstanding culture; the pages of our history have been written by representatives of many European states and nations. The centre of our oblast – the ancient city of Lviv – is included in the UNESCO Heritage List. This is a city of science and students, a cradle of many talented and world-known artists from various domains of social life.

Lviv is one of the host cities for the European Football Championship 2012. Thus today we are already developing a modern European-like model of transport and tourist infrastructure. Before the Championship starts, a new stadium will be constructed, the airport will be upgraded and the railway station will be expanded in Lviv, as well as the network of motor roads will be substantially modernized and extended, new international border checkpoints will be opened.

We introduce new forms of the public-investor partnership by implementing the Welcoming Investors Oblast Program.

We offer you new possibilities of mutually beneficial cooperation, present Lviv oblast as a reliable business partner with those investors that operate already in our oblast, and welcome you to cooperation.

We stay open for your proposals!

Львівщина – справжня скарбниця України
Lviv oblast is a true treasury of Ukraine



Львівщина – регіон туризму і рекреації
Lviv oblast is a region of tourism and recreation



Львів – музей під відкритим небом
Lviv is an open-air museum





ВАТ «Львівська пивоварня»

ВАТ «Львівська пивоварня» – найстаріша броварня України, яка славиться своїм бурштиновим напоєм з 1715 року.

З 1999 року стратегічним інвестором ВАТ «Львівська пивоварня» є Baltic Beverages Holding (BBH), що дозволило додатково залучити на розвиток виробництва 33,2 млн. дол. США, вивести підприємство у число лідерів серед виробників пива в Україні. У 2007 році підприємство збільшило обсяг виробництва пива на 30%. «Львівська пивоварня» надалі залишається символом Львова і дотримується свого головного кредо - «Збережемо вікові традиції пивоваріння для майбутніх поколінь».

ТзОВ «ЛЕОНІ Ваєрінг Системс УА ГмбХ»

Німецька компанія «Леоні Борднетц Холдинг ГмбХ» інвестувала у будівництво заводу, що виробляє електричні кабельні мережі для автомобілів, понад 40 млн. дол. США. Продукція підприємства експортується на автомобілебудівні заводи Німеччини, Великобританії, Бельгії, Польщі та Словаччини. Підприємство постачає на експорт щорічно електричні кабельні мережі для виробництва 750 000 автомобілів корпорації «Дженерал Моторз» та компанії «Порше» в Європі.

Сьогодні на підприємстві працює 4000 співробітників. У 2008 році на підприємстві буде додатково створено 1000 робочих місць.

ДП «Данський текстиль»

Інвестиційний потенціал Львівщини привабив чимало данських інвесторів. Так, данська компанія «ПВН Холдинг А/С» створила тут своє дочірнє підприємство «Данський текстиль», інвестувавши більше 8 млн дол. США. Підприємство виготовляє велюрову тканину та шие жіночий і дитячий верхній одяг.

На підприємстві вже створено понад 700 робочих місць, а також планується подальше збільшення чисельності персоналу.

ВАТ «КРЕДОБАНК»

Інвестор: польський банк «Kredyt Bank SA» та банк «PKO BP SA»

Сьогодні ВАТ «КРЕДОБАНК» – це банк, що динамічно розвивається, входячи за комплексом показників у двадцятку краших банків України. Його активи складають 4 405,1 млн.грн., кредитний портфель: 3 466,1 млн. грн.

Основними напрямками розвитку ВАТ «КРЕДОБАНК» є активність операцій із кредитування, з цінними паперами, обслуговування експортно-імпорتنих операцій, ріст статутного капіталу, нарощування депозитних ресурсів, впровадження нових технологій і продуктів. Банк утвердив себе як стабільна і прозора структура в очах західноєвропейських фінансових кіл.

ВАТ «Миколаївцемент»

У розвиток діючого підприємства ВАТ «Миколаївцемент» французька група «Лафарж» інвестувала 7 млн. дол. США. Підприємство щорічно випускає 1 млн. 200 тис. тонн високоякісного цементу, запроваджує сучасні технологічні процеси, значну увагу приділяє питанням охорони навколишнього середовища, збереження природних ресурсів та енергії.

У найближчих планах підприємства – будівництво нового заводу з виробництва цементу «сухим» способом. Кількість працюючих на ньому становитиме 790 осіб.

Готель «Леополіс» у Львові

Підприємство з іноземними інвестиціями ЗАТ «Європейський дім» відновило історичну пам'ятку надзвичайної краси у самому центрі старовинного Львова. В реставрацію пам'ятки XVI століття вкладено понад 15 млн. дол. США.

Готель-бутик «Леополіс» із номерним фондом у 43 кімнати і двома ресторанами розпочав діяльність з квітня 2007 року. Планується розширення готелю до 78 кімнат, і задля цього ЗАТ «Європейський дім» планує реставрувати дві сусідні будівлі.



OJSC Mykolaivcement

The French giant Lafarge invested USD 7 million in the development of OJSC Mykolaivcement. The enterprise annually produces 1.2 million tones of cement, besides it implements innovative technological processes, pays attention to environment protection, land resources and energy saving.

In the nearest future the company plans to set up a new dry production cement plant. The number of its employees will make up 790.

OJSC Lviv Brewery

OJSC Lviv Brewery is the oldest brewery of Ukraine, famous for its beer since 1715. Starting since 1999, Baltic Beverages Holding (BBH) has been OJSC Lviv Brewery's strategic investor and this has allowed to attract additionally USD 33.2 million for the development of production and bring the company to the top beer producers of Ukraine. In 2007 the company increased the production by 30%. OJSC Lviv Brewery remains the symbol of Lviv and follows its main credo "Let's preserve the old brewery traditions for future generations".

LEONI Waering Systems UA GmbH

German company Leoni Bordnetze Holding GmbH invested over USD 40 million in the construction of the automobile electric wire plant. The products of LEONI Waering Systems UA GmbH are exported to automotive plants in Germany, Great Britain, Belgium, Poland and Slovakia. The company annually exports electric wire systems for 750 000 cars produced by General Motors and Porsche in Europe.

Nowadays the company employs 4000 people. In 2008 it intends to create 1000 additional working places.

Subsidiary Enterprise Danish Textile

Many Danish investors have shown interest in Lviv oblast. So Danish PVN Holding A/C invested over USD 8 million in its Ukrainian Subsidiary Danish Textile. The enterprise produces velour as well as clothing for children and women.

Over 700 working places are already created and further expansion is expected.

OJSC KREDOBANK

Investors: Polish Kredyt Bank SA and PKO BP SA Bank.

OJSC KREDOBANK is a dynamically developing bank, which belongs to the top 20 banks of Ukraine by a range of financial indexes. The Bank's assets make up UAH 4405.1 million, its credit portfolio reaches UAH 3466.1 million.

The main areas of OJSC KREDOBANK's development are credit transactions, transactions with securities, export-import transactions, increase in the authorized capital, raising of deposit resources, implementation of new technologies and products. The bank has affirmed its stability and transparency in the opinion of Western European financial circles.

Leopolis Hotel in Lviv

An investment of over USD 15 million has been made in the restoration of the beautiful historical monument of the 16th century located in the very heart of ancient Lviv by the company with foreign investments JSC European House.

Hotel-boutique Leopolis, proud of its 43 luxurious rooms and 2 restaurants, has started functioning since April 2007.

Further expansion is expected up to 78 rooms. For this purpose JSC European House intends to restore 2 neighboring buildings.





Львівська область знаходиться на крайньому заході України. Безпосереднім сусідом із заходу є Європейський Союз, зокрема, Республіка Польща, державний кордон з якою має протяжність 278,2 км. З півночі на південь Львівщина межує з іншими областями України: Волинською, Рівненською, Тернопільською, Івано-Франківською, Закарпатською.

Через область проходить Головний Європейський вододіл між басейнами Балтійського й Чорного морів. У Балтійське море несе свої води Західний Буг, притокою якого є Полтва, у Чорне море - Дністер.

Область належить до двох Єврорегіонів – “Буг” та “Карпатського Єврорегіону”, який об’єднує Прикарпатські області України, Польщі, Словаччини, Угорщини та Румунії.

На території області розташовані 8 міждержавних вантажно-пасажирських діючих пунктів пропуску через державний кордон:

- залізничного сполучення: Рава-Руська, Мостиська-2, Хирів,
- автомобільного сполучення: Рава-Руська; Краковець, Шегині, Смільниця,
- повітряного сполучення: міжнародний аеропорт Львів.

Львівщина має розвинену транспортну мережу.

Через її територію проходять залізничні лінії до багатьох міст європейських держав – Варшави, Кракова, Вроцлава, Белграда, Братислави, Будапешта, Бухареста, Праги, Софії, Москви, Санкт-Петербурга, Мінська, Вільнюса, Риги.

Територію Львівської області проходять два міжнародні транспортні коридори:

A3: Берлін – Дрезден – Катовіце – Львів – Красне – Тернопіль – Жмеринка – Київ;

A5: Трієст – Любляна – Будапешт – Братислава – Ужгород – Львів.

Автотранспортне сполучення налагоджено з багатьма містами України, а також із країнами-членами Європейського Союзу: Республікою Польща (Варшава, Краків, Катовіце, Вроцлав), Німеччиною (Дрезден, Карлсруе), Великобританією (Лондон, Манчестер), Францією (Париж), Грецією (Афіни), Італією (Рим), Бельгією (Брюссель), Чехією (Прага), Литвою (Вільнюс), Латвією (Рига).

Повітряні коридори сполучають Львів із столицею (м.Київ) та основними обласними центрами України, а також із багатьма містами Близького Сходу, Центральної та Західної Європи, Північноамериканського континенту, країн колишнього Радянського Союзу.

В адміністративному плані Львівщина поділяється на 20 районів. Область налічує 43 міста, 9 із них - обласного значення. Обласним центром є місто Львів.

Площа області складає 21,8 тис.км², що становить 3,6% території України. На 1 січня 2008 р. населення області становило 2560 тис. осіб, в тому числі міське - 1550 тис. осіб, сільське – 1010 тис. осіб.

Lviv oblast is located in the western part of Ukraine. Its closest western neighbour is the European Union, and Poland in particular, with whom it has a border of 278 km long. From the north to the south Lviv oblast borders on Ivano-Frankivsk, Ternopil, Volyn, Rivne and Zakarpatska oblasts

The Main European Watershed between the Black and Baltic Seas crosses the oblast. The Zakhidnyy Buh and its tributary Poltva flow to the Baltic Sea, and the Dnister flows to the Black Sea.

The oblast is a part of two Euroregions - Buh and Carpathian Euroregion. The latter includes the Carpathian areas of Ukraine, Poland, Slovakia, Hungary and Romania.

There are 8 international checkpoints for transport and passengers in the oblast:

- railway: Rava-Ruska, Mostyska-2, Khyriv;
- automobile: Rava-Ruska, Krakovets, Shehyni, Smilnytsya;
- air: International airport “Lviv”

Lviv oblast has a well-developed transportation network.

International railways cross the oblast running to many European cities - Warsaw, Krakow, Wroclaw, Belgrade, Bratislava, Budapest, Bucharest, Prague, Sofia, Moscow, Saint-Petersburg, Minsk, Vilnius and Riga.

Two international transport corridors run through the oblast:

A3: Berlin – Dresden – Katowice – Lviv – Krasne – Ternopil – Zhmerynka – Kyiv;

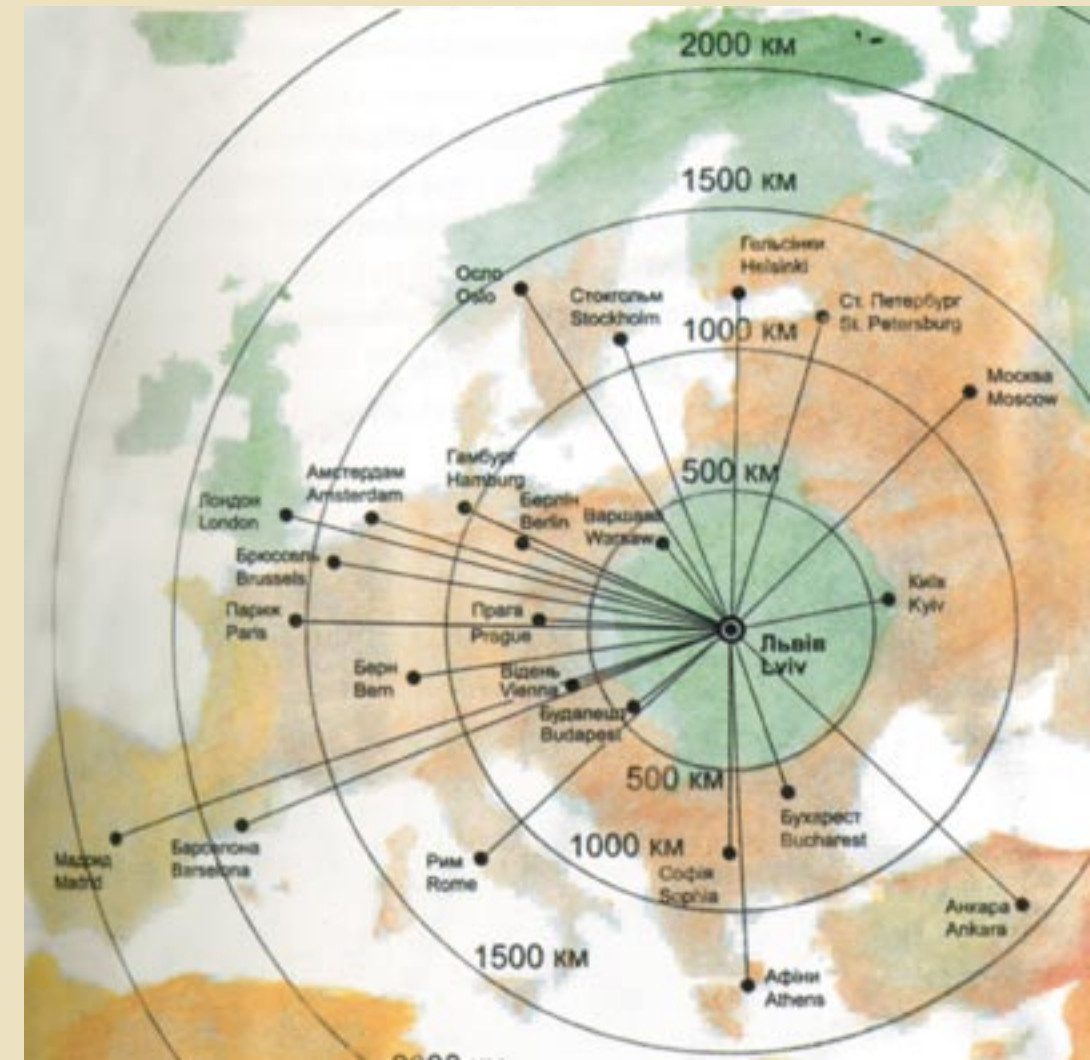
A5: Trieste – Ljubljana – Budapest – Bratislava – Uzhgorod – Lviv.

Motorways connect Lviv with many cities of Ukraine and the EU: Poland (Warsaw, Krakow, Katowice, Wroclaw), Germany (Dresden, Karlsruhe), Great Britain (London, Manchester), France (Paris), Greece (Athens), Italy (Rome), Belgium (Brussels), Czech Republic (Prague), Lithuania (Vilnius), Latvia (Riga).

Air corridors connect Lviv with the capital of Ukraine (Kyiv) and main oblast centres, as well as many cities of the Middle East, Central and Western Europe, North America, CIS.

Lviv oblast is divided into 20 administrative units known as rayons and has 43 towns, 9 of them are the cities of oblast subordination. Lviv is an oblast centre.

The region covers an area of 21 800 square km, or 3.6% of the total territory of Ukraine. On January 1, 2008 its population was 2560 thousand people. Its urban population made up 1550 thousand people and rural – 1010 thousand people.





Особливості здійснення інвестиційної діяльності

Найбільша за територією країна Європи – Україна – має найдовший спільний кордон з ЄС, одні з найродючіших сільськогосподарських угідь у світі, великий та постійно зростаючий внутрішній ринок, а також висококваліфіковану робочу силу з вдсятеро нижчими від середньоєвропейських ставками заробітної плати. Львівська область, розташована на перетині торгових шляхів з Європи до Азії, із Скандинавії до Південних країн, відкриває для інвесторів доступ до 100 мільйонів споживачів України, Росії та країн СНД.

Львівщина для інвесторів - це в першу чергу:

- ринок, що стрімко розвивається;
- високий рівень освіти населення, кваліфікована робоча сила, що легко адаптується до вимог ринку (62 ВНЗ, розташовані на території області, випускають більше 150 тисяч студентів щороку);
- велика частка новітніх галузей промисловості у економіці регіону, постійне зростання кількості інноваційних підприємств, широка мережа науково-дослідних установ;
- розвинуті телекомунікаційні мережі;
- сучасний ринок фінансових послуг;
- низькозатратна виробнича база, багатий ресурсний потенціал;
- міжнародний аеропорт «Львів», а також міжнародні транспортні коридори, що проходять територією області;
- неповторна краса міста Львова, яке входить до списку історичної спадщини «Юнеско», широкі можливості для відпочинку і рекреації;
- давні традиції торгівлі з Росією та країнами СНД;
- впровадження на території регіону ряду міжнародних програм розвитку.



Пріоритети регіонального розвитку

Збільшення залучення інвестицій в область – це пріоритетне завдання обласних органів державної влади та місцевого самоврядування усіх рівнів. В області прийнято інвестиційну програму «Назустріч інвесторам». Ця програма скерована на досягнення чотирьох **стратегічних** цілей, включених у Стратегію розвитку Львівщини до 2015 р., зокрема:

1. Львівщина - регіон сталого економічного й підприємницького розвитку.
2. Львівщина - ворота України до Європейського Союзу.
3. Львівщина - регіон високоосвічених людей, інноваційного потенціалу та технологічно розвинутих компаній.
4. Львівщина - регіон чистого та привабливого навколишнього середовища, культури, туризму та рекреації.

Інвестиційна політика базуватиметься на чітко визначеному партнерстві державного та приватного секторів і реалізовуватиметься з дотриманням наступних основних принципів:

- забезпечення інвесторам рівних прав та умов у здійсненні інвестиційної діяльності,
- дотримання та захист законних прав та інтересів інвесторів,
- надання інвесторам гарантій від некомерційних ризиків, зумовлених погіршенням умов вкладання інвестицій, викликаних діями посадових осіб або прийняттям місцевих регуляторних актів,
- узгодження інтересів потенційних інвесторів та завдань стратегічного економічного розвитку області,
- покращення інвестиційної інфраструктури,
- просування Львівської області на ринках капіталів.



Peculiarities of investment activity

Europe's largest country by area, Ukraine combines the advantages of the longest border with the EU, some of the richest agricultural lands in the world, large and growing domestic market, as well as skilled workforce with labour rates of one tenth of the European average. The location of Lviv oblast at the crossroad of trade routes from Europe to Asia as well as from Scandinavia to South lands provides the access to 100-million consumer markets of Ukraine, Russia and other CIS countries.

Attractiveness of Lviv oblast is ensured by:

- dynamically developing market,
- highly educated and skilled labour force that easily adapts oneself to market requirements (150 thousand students graduate from 62 higher educational establishments on the territory of Lviv oblast annually),
- significant share of modern industries in the economy of the oblast, increase in the amount of innovation enterprises, wide network of research institutions,
- developed telecommunication infrastructure,
- modern market of financial services,
- low-expense production base and rich recourses,
- International airport "Lviv" as well as transport corridors that run through the oblast's territory,
- unique charm of the city of Lviv, which is included in UNESCO World Heritage List, and lots of recreation opportunities,
- ancient traditions of trade with Russia and countries of CIS,
- implementation of a number of international development programs in the oblast.



Priorities of Regional Development

The priority task of the regional state authorities and local self-governments of all levels is to increase investment inflows to Lviv oblast. The *Welcoming Investors Program* was adopted in the region. The regional Investment Program will provide achievement of the four following goals of the Strategy of Lviv Oblast Development 2015:

1. Lviv oblast is a region of sustainable economic and entrepreneurial development.
2. Lviv oblast is a gateway of Ukraine into the EU.
3. Lviv oblast is a region of highly qualified people, innovation potential and technologically advanced companies.
4. Lviv oblast is a region of clean and attractive natural environment, culture, tourism and recreation.

The investment policy will be based on the well-defined partnership of the state and private sectors and realized taking into account the following principles:

- providing investors with equal rights and terms for investment activity,
- protecting investors' rights and interests,
- providing investors with guarantees against non-commercial risks (deterioration of investment terms, caused by the actions of state officials or local regulatory documents),
- matching potential investors' interests and tasks of strategic economic development of the oblast,
- improving investment infrastructure,
- promoting Lviv oblast on the investment markets.





Першочерговим завданням Програми є підготовка області до **Євро 2012** і створення інвесторам широких можливостей для реалізації великих і малих інвестиційних проектів.

Вся необхідна актуальна інформація для інвесторів, в тому числі про вільні земельні ділянки, виробничі приміщення та цікаві інвестиційні проекти знаходиться на офіційному Інтернет-порталі Львівської області www.invest.lviv.ua.

Пріоритетні інвестиційні проекти

1. Реконструкція міжнародного аеропорту «Львів»

Міжнародний аеропорт «Львів» є аеротранспортним вузлом на Заході України, який забезпечує повітряне сполучення зі Львова у різні регіони України та світу. За рік аеропорт відправляє більше 100 тисяч пасажирів та у середньому майже 40 тонн високоартісних вантажів. Аеропорт віднесений до 2-ої географічної зони класифікації світового повітряного простору. Австрійська фірма «Аеропорт Консалтинг Вена» розробила концепцію розвитку «Міжнародного аеропорту Львів». Модернізація Львівського аеропорту увійшла до заходів Державної цільової програми підготовки та проведення в Україні фінальної частини чемпіонату Європи 2012 року з футболу. Вартість проекту складає 166,1 млн. дол. США, у т. ч. кошти інвестора – 97,2 млн. дол. США.

Контакти: ДП «Міжнародний аеропорт «Львів», тел.: (+38032) 229-82-16, факс: (+ 38032) 2 29-83-16, e-mail: zagreva@airport.lviv.ua

2. Будівництво стадіону у Львові

Для підготовки та проведення Чемпіонату Європи з футболу „Євро 2012” у Львові планується розпочати будівництво стадіону. Новий футбольний стадіон матиме вигідне розташування: в межах транспортного коридору № 5, 12 км від центру міста, близько до найбільшого житлового масиву.

Для будівництва стадіону та обслуговуючих комплексів, включно з паркінгом визначено земельну ділянку площею 25 га. Проектна вмістимість стадіону складає 40 тис. глядачів, що дозволить проводити ігри 1/8 фіналу. Концепція стадіону розроблена німецькою компанією HOCHTIEF. Для будівництва основного стадіону та навколишньої інфраструктури необхідні інвестиції у розмірі 290 млн. дол. США.

3. Будівництво і експлуатація шахти «Любельська».

Львівська область має значні розвідані запаси коксівного вугілля. Проект передбачає видобуток вугілля підземним способом із застосуванням високоефективних технологій. Вугілля шахти №1 «Любельська» придатне до коксування і відноситься до найбільш цінних сортів марки К. Його балансові запаси – 86 млн. т. При завершенні будівництва шахти буде частково перекриватись дефіцит коксівного вугілля в Україні. Загальний обсяг необхідних інвестицій 400 млн. дол. США

Контакти шахти «Любельська»: тел. (+38 03252) 6 20 67, lubelya@ukrpost.ua.

Промислові парки

Відповідно до Розпорядження Кабінету Міністрів України від 1 серпня 2006 року № 447-р «Про схвалення Концепції створення індустріальних (промислових) парків» Львівська область є пілотною для реалізації проектів створення індустріальних парків в Україні.

На території області визначені стартові площадки, які готуються до пере-

Preparation for **Euro 2012 Final Tournament** and creation of the possibilities for the implementation of wide-scale and small investment projects are the primary tasks of the Investment Program.

The information for investors including propositions of land lots, unfinished construction and other investment projects is available at the official Internet Portal of Lviv oblast

www.invest.lviv.ua.

Priority Investment Projects

1. Reconstruction of International airport “Lviv”

International airport “Lviv” is an air junction in Western Ukraine that provides air transportation between the city of Lviv and regions of Ukraine as well as the whole world. 100 thousand passengers and approximately 40 tons of high value cargo run through the airport annually. The airport is included in the 2nd geographical zone of the world air space. The Austrian company Airport Consulting Vienna worked out the concept of International airport “Lviv” development. Modernization of Lviv airport was also included in the State Program of Preparation for the Final Tournament of Euro 2012 Football Championship. The project costs make up USD 166.1 million, including investor’s contribution of USD 97.2 million.

Contacts: State Enterprise “International airport “Lviv”.

Tel: +38 032 229 82 16, Fax: +38 032 229 83 16

E-mail: zagreva@airport.lviv.ua

2. Construction of a stadium in Lviv

A brand new stadium is planned to be constructed in Lviv within the preparations for Euro 2012. The new stadium will be favourably located 12 km from the city centre, near the hugest residential area within the transport corridor № 5.

A land lot of 25 ha has been opted for the construction of the stadium and its infrastructure together with a car parking. According to the project plan, the stadium will be able to host 40 thousand people and that will allow to play games of 1/8 final. The project of the stadium was developed by the German company HOCHTIEF. The construction of the stadium and its infrastructure requires USD 290 million investments.

3. Construction and maintenance of Lubelska Mine.

Lviv oblast is rich in coke. The project foresees extraction of coal with the help of highly effective innovative technologies. The coal from Lubelska Mine is eligible for carbonization and belongs to the most valuable sorts of “K” mark. Its reserves are reported to be estimated at 86 million tonnes. When the construction of the mine is finished the cock coal deficit in Ukraine will be partly reduced. The total need for investment is USD 400 million.

Contacts: Lubelska Mine

Tel: +38 03252 6 20 67

E-mail: lubelya@ukrpost.ua

Industrial Parks

According to the Cabinet of Ministers of Ukraine’s order # 447-p of August 1, 2006 “About the Approval of the Industrial Parks Creation Concept”, Lviv oblast is considered to be the pilot region for the implementation of industrial parks development projects in Ukraine.

Pilot land lots are defined within the territory of the oblast to be transferred to potential investors for establishing industrial parks.





дачі потенційним інвесторам для облаштування промислових парків.
Для створення Промислового парку «Черляни» вибрано земельну ділянку площею 510 га. Відстань до кордону з Європейським Союзом (кордонний перехід з Польшею у с. Шегіні) становить 52 км. Розроблена Концепція створення промислового парку та конкурсні умови залучення і відбору учасників промислового парку.

Стан та динаміка інвестиційних процесів

Закріпилася позитивна динаміка інвестиційних потоків в економіку області:

- за 9 місяців 2007 року внесено **164,7 млн. дол. США** іноземних інвестицій, що **у 2,2 рази більше**, ніж у попередньому році;
- всього в економіку області внесено **653,2 млн. дол. США**. За обсягами залучених інвестицій область входить у десятку найбільших привабливих територій (8 місце в Україні), а серед західних регіонів посідає 1-ше місце.

На даний час в області працюють інвестиції з 61 країни світу. Найбільш активно інвестують в область ділові партнери з Польщі, Німеччини, Данії і Угорщини.

Іноземні інвестиції залучено у 1206 підприємств області. За кількістю підприємств, у які вкладено іноземний капітал, область посідає 2-ге місце в Україні після м. Київ.

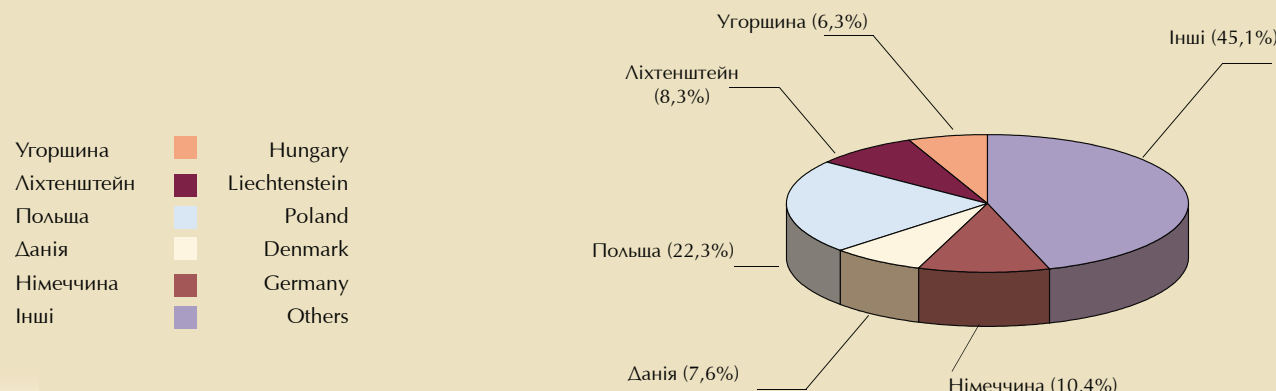
Найбільші обсяги інвестицій внесені у базові галузі економіки області та банківську сферу:

Серед міст і районів області найбільш активну інвестиційну діяльність здійснювали:

- м. Львів – 425,1 млн. дол. США або 65,2% від загального обсягу інвестицій (ТзОВ "Лаура" (Італія) – швейне виробництво, ДП "Гангсо Україна" (Данія) – виготовлення меблів, ТзОВ "Меркурій Україна" (США) – транспортні перевезення);
- Стрийський район - 52,3 млн. дол. США або 8,0% від загального обсягу інвестицій (ТзОВ "Леоні Ваерінг Системс УА ГмБХ" (Німеччина) – виробництво автомобільних кабельних мереж, ТзОВ "Галичина Захід" (Німеччина) – вигодовування свиней);
- Яворівський район – 35,9 млн. дол. США або 5,5% від загального обсягу інвестицій (ТзОВ "Провімі" (Польща) – виробництво продукції для тваринництва, ТзОВ "Єврошпон" (Іспанія) – переробка деревини).

Найбільш високі темпи зростання інвестиційних ресурсів плануються у таких виробничих сферах як: виготовлення комплектуючих для машинобудування, виготовлення пакувальних матеріалів та пластмасових виробів, сільське господарство, організація транспортного обслуговування вантажів та пасажирів. Очікуються значні надходження інвестицій у будівельну галузь та виготовлення сучасних будівельних матеріалів. У 2008 році продовжуватиметься також розвиток фінансової та банківської інфраструктури області.

Географічна структура іноземних інвестицій, вкладених в економіку області
Geography Structure of Foreign Investments in Lviv Oblast



In order to create Industrial Park Cherlyany, a land lot of 510 ha within 52 km to the EU border was chosen (Shegyni border checkpoint) The Industrial Park Creation Concept and competition conditions for selection of participants were also developed.

State and Dynamics of Investment Processes

The trend of stable investment inflows to the oblast's economy is observed:

- for the 9 months of 2007 foreign investors invested **USD 164.7 million** and that is 2.2 times more than for the corresponding period of 2006;
- the total investments in Lviv oblast make up **USD 653.2 million**. By the volume of investment inflows Lviv oblast belongs to the 10 most attractive investment regions holding 8th position in Ukraine, and among the western regions it takes the first place.

Currently 61 countries successfully invest in Lviv oblast. The most significant investments come from Poland, Germany, Denmark and Hungary.

Foreign investments were made in 1206 companies of Lviv oblast. By the number of the companies that received foreign investments, Lviv oblast holds the 2nd place after Kyiv, the capital of Ukraine.

The largest investment inflows were directed to the basic branches of the oblast's economy as well as its banking sector.

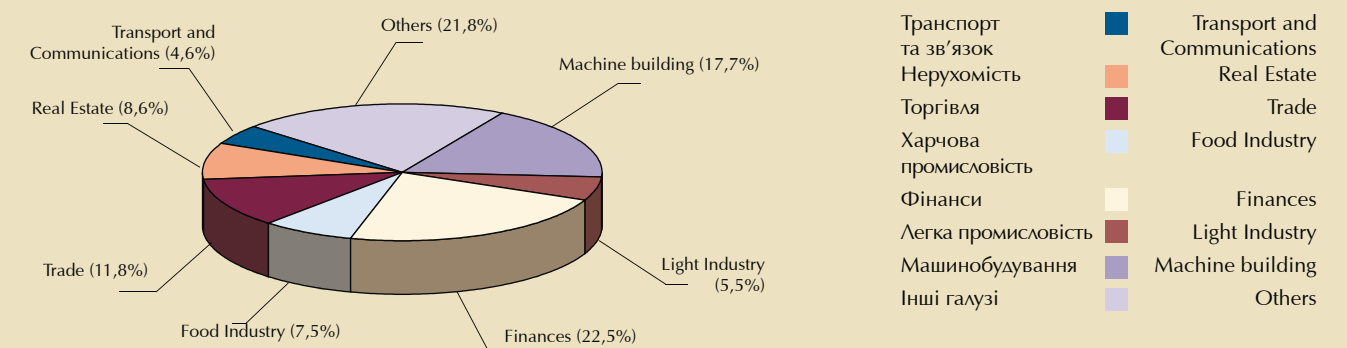
The following cities and rayons of the oblast were the most active in attracting investments:

- the city of Lviv – USD 425.1 million or 65.2% of the total volume of investments (*Laura Ltd.* (Italy) - clothing manufacture, *Subsidiary Gangso Ukrayina* (Denmark) – furniture production, *Merkuriy Ukrayina Ltd.* (the USA) – transportation services);
- Stryi rayon - USD 52.3 million or 8% of the total volume of investments (*Leoni Waering Systems UA GmbH* (Germany) – automobile wire systems production, *Halychyna Zakhid Ltd.* (Germany) – pig farming);
- Yavoriv rayon – USD 35.9 million or 5.5% of the total volume of investments (*Provimi Ltd.* (Poland) – production of fodder, *Yevroshpon Ltd.* (Spain) – wood processing).

The highest rates of investment resources increase are expected in the following areas: production of details for machine-building industry, assembling and repairing of communication devices, production of packaging materials and plastic items, agriculture sector, cargo and passenger transportation industry. Significant investments are expected to be made in the construction sector and production of modern construction materials. In 2008 the financial and banking industries will be developing as well.



Branch Structure of Foreign Investments in Lviv Oblast
Галузева структура іноземних інвестицій, вкладених в Львівську область



Реєстрація підприємства в Україні

Розпочинаючи підприємницьку діяльність у Львівській області, як і в Україні в цілому, потрібно стати суб'єктом підприємницької діяльності.

Суб'єкти підприємницької діяльності (СПД) можуть реєструватись як фізичними, так і юридичними особами.

Підприємницька діяльність СПД-юридичної особи провадиться в наступних організаційно-правових формах:

Приватне підприємство – підприємство, засноване на власності фізичної особи, із правом найму робочої сили, без обов'язкового формування статутного фонду (капіталу).

Іноземне підприємство – унітарне або корпоративне підприємство, що діє виключно на основі власності іноземців чи іноземних юридичних осіб, або діюче підприємство, придбане повністю у власність цих осіб.

Колективне підприємство – підприємство, засноване на власності колективу.

Господарські товариства - підприємства, створені юридичними особами та/або громадянами шляхом об'єднання їх майна та участі в підприємницькій діяльності з метою одержання прибутку.

До господарських товариств належать:

- акціонерні товариства;
- товариства з обмеженою відповідальністю;
- товариства з додатковою відповідальністю;
- повні товариства;
- командитні товариства.

Для проведення державної реєстрації підприємства (в т.ч. з іноземним капіталом) необхідно подати державному реєстратору, який знаходиться у Виконавчому комітеті міської ради (Управління державної реєстрації Львівської міської ради, вул. Валова, 2) наступні документи:

1. Установчі документи: статут, установчий договір та рішення засновника про створення юридичної особи.

2. Реєстраційну картку, що засвідчує внесення плати за державну реєстрацію.

3. Документ, що засвідчує сплату внеску до статутного фонду підприємства, якщо підприємство створюється у формі господарського товариства.

4. Якщо співзасновником виступає:

- іноземна юридична особа, необхідно подати документи, що засвідчують її реєстрацію у своїй країні. Такими документами можуть бути витяг із торговельного, банківського реєстру країни, де іноземний суб'єкт господарської діяльності має офіційно зареєстроване підприємство. Також необхідно подати протокол зборів іноземного підприємства про створення на території України відповідного господарського суб'єкта з капіталом цієї фірми. Ці документи повинні бути засвідчені згідно із законодавством країни її видачі, перекладені українською мовою та легалізовані у консульській установі України або засвідчені у посольстві відповідної держави в Україні;

- іноземний інвестор – фізична особа, достатньо пред'явити документ, що засвідчує його особу та присвоїти в ДПА індивідуальний податковий номер.

Юридична особа повинна зарезервувати повне найменування підприємств.

Для того, щоб розпочати повноцінну підприємницьку діяльність в м. Львів, необхідно стати на облік у Державній податковій адміністрації, відділі статистики та у спеціальних страхових та соціальних фондах. Для виготовлення печаток підприємства необхідним є отримання дозволу в районних відділах МВС.

Business Start-Up

To start a business in Lviv oblast, like elsewhere in Ukraine, one needs to register it.

Both individuals and legal entities can undertake business activity.

The latter can do it choosing the following legal forms of organization:

Private company - it is a company, established on individual property with a right to hire personnel and without any necessary formation of authorized capital.

Foreign enterprise - it is a unitary or corporate enterprise founded exclusively on the property of foreigners or foreign legal entities, or is an existing enterprise purchased entirely by the abovementioned entities.

Collective company - it is a company, founded on the property of its staff.

Economic partnership - it is a company, founded by legal entities and/or individuals on the basis of their common property and businesses to make a profit.

Economic partnerships include:

- joint stock companies;
- limited liability companies;
- additional liability companies;
- general partnerships;
- limited partnerships.

To register a company (including a company with foreign investments), it is necessary to submit the following documents to the state registration body (in Lviv it is the State Registration Department of Lviv City Council, 2 Valova St.):

1. Charter documents: statute, charter agreement and resolution on establishing a legal entity.

2. Registration card confirming the registration charge payment.

3. Document confirming the contribution to the authorized capital, if the company is a partnership.

4. If the co-founder is

- a foreign legal entity, it is necessary to submit the documents, confirming its registration in the home country. These can be the extracts from the trade or bank registers of the country where the foreign entity has the officially registered business. Also the minutes of the foreign company's meeting on creating the corresponding company in Ukraine with this company's share is to be submitted. These documents should be certified according to the laws of the issuing country, translated into Ukrainian and certified in the Ukrainian consulate or in the corresponding embassy in Ukraine;

- an individual (private person), he/she needs to provide an identification document and should receive individual tax number.

A legal entity has to register its full name.

To start a business in Lviv, one should be registered in the State Tax Administration, Department of Statistics and other appropriate insurance and social funds. To make a stamp, the company has to obtain a permit in the local branches of the Ministry of Internal Affairs.



На сьогодні поставити підприємство на облік у всіх вище перерахованих службах можна в "Єдиному офісі", який знаходиться за адресою вул. Валова, 2 або за місцем їх знаходження:

| № п/п | Назва організації | Адреса | Телефон (код 380 32) |
|-------|---|---------------------------------------|----------------------|
| 1. | Управління державної реєстрації Львівської міської ради | м. Львів, вул. Валова, 2 | 272-17-18 |
| 2. | Державна податкова адміністрація | м. Львів, вул. Стрийська, 35 | 297-30-22 |
| 3. | Обласне управління статистики | м. Львів, просп. Чорновола, 4 | 274-40-28 |
| 4. | Фонд соціального страхування | м. Львів, прос. Шевченка, 7 | 272-67-54 |
| 5. | Обласний Пенсійний фонд | м. Львів, вул. Митрополита Андрея, 10 | 255-04-95 |
| 6. | Обл. управління Фонду соціального страхування від нещасних випадків | м. Львів, вул. Сахарова, 42 | 272-20-31 |
| 7. | Обласна дозвільна система управління МВС | м. Львів, вул. Б. Лепкого, 16 | 278-29-39 |
| 8. | Обласне управління міжнародного співробітництва та євроінтеграції | м. Львів, вул. В. Винниченка, 18 | 274-03-79 |

Today one may register a company in the registration one-stop-shop (2 Valova St.) or/and in the following bodies:

| № | Institution | Address | Telephone (Code +380 32) |
|----|--|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. | State Registration Department of Lviv City Council | 2 Valova St., Lviv | 272-17-18 |
| 2. | State Tax Administration | 35 Stryyska St., Lviv | 297-30-22 |
| 3. | Oblast Department of Statistics | 4 Chornovola Ave., Lviv | 274-40-28 |
| 4. | Social Security Fund | 7 Shevchenko Ave., Lviv | 272-67-54 |
| 5. | Oblast Pension Fund | 10 Mytropolyta Andreyta St., Lviv | 255-04-95 |
| 6. | Social Security Fund Against Accidents | 42 Sakharova St., Lviv | 272-20-31 |
| 7. | Oblast Permit System of the Department of the Ministry of Internal Affairs | 16 Lepkoho St., Lviv | 278-29-39 |
| 8. | Oblast Department of International Cooperation and European Integration | 18 Vynnychenka St., Lviv | 274-03-79 |



Найбільш поширеними **організаційно-правовими формами підприємницької діяльності для іноземних інвесторів є:**

- іноземне підприємство, що повністю належить інвестору,
- представництво, дочірнє підприємство або філія іноземної компанії в Україні,
- договір про спільну діяльність (залучення українським підприємством іноземного капіталу для виконання окремих проектів),
- викуп іноземним інвестором пакету акцій відкритого акціонерного товариства,
- товариство з обмеженою відповідальністю з частковою участю у статутному фонді товариства.

Гарантії для іноземних інвесторів:

- застосування державних гарантій захисту іноземних інвестицій у разі зміни законодавства про іноземні інвестиції,
- гарантії щодо неможливості примусового вилучення, а також від незаконних дій органів влади та їх посадових осіб,
- компенсація і відшкодування збитків іноземним інвесторам,
- гарантії у разі припинення інвестиційної діяльності,
- гарантії переказу прибутків та використання доходів від іноземних інвестицій.

Іноземний інвестор має право у разі припинення інвестиційної діяльності на повернення не пізніше шести місяців з дня припинення цієї діяльності своїх інвестицій в натуральній формі або у валюті інвестування в сумі фактичного внеску (з врахуванням можливого зменшення статутного фонду) без сплати мита, а також доходів із цих інвестицій у грошовій чи товарній формі за реальною ринковою вартістю на момент припинення інвестиційної діяльності.

Україна є стороною договорів про уникнення подвійного оподаткування з такими країнами, як Австрія, Бельгія, Індія, Іспанія, Італія, Кіпр, Малайзія, Монголія, США, Фінляндія, Франція, Чехія, Швейцарія, Японія, Великобританія, Польща, Швеція, Канада, ФРН, Данія, Норвегія, Нідерланди, Словаччина, Угорщина, Білорусія, Молдова, Латвія, Естонія, Вірменія, Казахстан, Болгарія, Румунія, Литва, Узбекистан, Туреччина, Корея, Ліван, Куба, Китай, Люксембург, Португалія, Об'єднані Арабські Емірати.

The most common forms of business activity for foreign investors are the following:

- foreign enterprise, entirely belonging to an investor,
- representative office, subsidiary or affiliate of a foreign company in Ukraine,
- agreement on the common activity (when a Ukrainian company has foreign capital for particular projects),
- purchase of OJSC shares by a foreign investor,
- limited liability with a share of foreign capital in the authorized capital.

Guaranties for foreign investors:

- state guaranty on protection of foreign investments in case of revision of the laws on foreign investments,
- guaranty as to the impossibility of condemnation and other illegitimate actions of the governmental bodies and officials,
- compensation and refunding of losses to foreign investors,
- guaranty in case of discontinuation of investment activity,
- guaranties on foreign investment income transfer and profit disposal.

In case of discontinuation of his investment activity, a foreign investor has a right for reimbursement of his investments within six months from the date of this discontinuation in a natural form, or in currency of the investment in the amount of the actual contribution (taking into consideration possible reduction of the statutory fund), without paying taxes, as well as reimbursement of his incomes from this investment in money or commodities according to the actual market value at the moment of the investment activity discontinuation.

Ukraine is a party in the agreements on avoidance of double taxation with the following countries: Austria, Belgium, India, Spain, Italy, Cyprus, Malaysia, Mongolia, the USA, Finland, France, Czech Republic, Switzerland, Japan, Great Britain, Poland, Sweden, Canada, Germany, Denmark, Norway, the Netherlands, Slovakia, Hungary, Belarus, Moldova, Latvia, Estonia, Armenia, Kazakhstan, Bulgaria, Romania, Lithuania, Uzbekistan, Turkey, Korea, Lebanon, Cuba, China, Luxemburg, Portugal, United Arab Emirates.





Львівська область – одна з чотирьох областей України, які готуються приймати гостей та учасників чемпіонату Європи з футболу «Євро-2012». Це покладає на регіон великі зобов'язання щодо створення до початку чемпіонату сучасної розвинутої європейської інфраструктури сервісу.

Найбільш вагомими інвестиційні проекти з розбудови транспортної інфраструктури, модернізації медичної сфери, спортивних закладів, а також ряд соціальних проектів уже введені до відповідної Державної цільової програми.

В області реалізується Регіональна програма з підготовки та проведення у Львові «Євро-2012». Ця програма визначає увесь комплекс завдань та проектів, запланованих до реалізації в рамках підготовки області до фінальних змагань чемпіонату Європи з футболу.



Основні інвестиційні проекти Регіональної програми:

- Реконструкція митних переходів (Мостиська-Медика, Рава-Руська-Гребенне, Смільниця-Кросценко, Краковець-Корчова);
- Будівництво нових переходів (Нижанковичі-Мельховіце, Будомеж-Грушів, Долгобичув-Угринів);
- Реконструкція та будівництво транспортних коридорів і доріг (Краківець-Львів-Броди, Рава-Руська-Жовква-Червоноград-Радехів-Броди, Смільниця-Львів, Мостиська-Львів, Грушів-Львів, Долгобичув-Червоноград);
- Реконструкція міжнародних і загальнодержавних транспортних вузлів (реконструкція міжнародного аеропорту «Львів», реконструкція залізничного вокзалу, прокладання залізничної колії європейського стандарту, будівництво та реконструкція автовокзалів міста);
- Будівництво основного стадіону для проведення фінальних ігор Чемпіонату, реконструкція трьох існуючих стадіонів;
- Будівництво та реконструкція готелів відповідно до вимог проведення Чемпіонату;
- Підготовка об'єктів культурної спадщини, облаштування та відкриття нових туристичних маршрутів;
- Створення розважальної та відпочинкової інфраструктури (СПА-центрів, кінотеатрів, розважальних центрів і т.д.);
- Реорганізація системи місцевого транспортного сполучення, комунального транспорту, стоянок та іншої внутрішньої транспортної інфраструктури Львова.



Lviv oblast is one of four regions in Ukraine that will host participants and guests of the European Football Championship Euro 2012. This obliges the region to develop European-like modern service infrastructure before the Championship's start.

The most significant investment projects concerning transport infrastructure development, modernization of the national healthcare sector and sport institutions, as well as a range of social projects have already been included into the State Target Program.

The Regional Program of Preparation for and Running of Euro 2012 is being implemented in Lviv oblast at present. This Program defines the whole complex of tasks and projects to be implemented within the oblast's preparations for the Final Tournament of the European Football Championship.

Strategic Investment Projects in the Regional Program

- Reconstruction of border checkpoints (Mostyska – Medyka, Rava-Ruska – Hrebennie, Smilnytsya – Krostsenko, Krakovets – Korchova);
- Construction of new border checkpoints (Nyzhankovychi – Melchovitse, Budomjezh – Hrushiv, Dolgobychuv – Ugryniv);
- Restoration and construction of new transport corridors and highways (Krakivets – Lviv – Brody, Rava-Ruska – Zhovkva – Chervonohrad – Radekhiv – Brody, Smilnytsya – Lviv, Mostyska – Lviv, Hrushiv – Lviv, Dolgobychuv – Chervonohrad);
- Reconstruction of international and national transport junctions (reconstruction of the International airport “Lviv” and railway station, construction of railway lines of European standard, construction and renovation of the city's bus terminals);
- Construction of the main stadium for the Final Tournament of the Championship, reconstruction of 3 existing stadiums;
- Hotels construction and renovation according to the requirements of the Championship;
- Preparation of cultural heritage relics, development of new tourist routes;
- Development of leisure and entertainment infrastructure (SPA-saloons, cinemas, entertainment centers, etc.);
- Reorganization of the local transport system, municipal transport, parkings and other Lviv's internal transport infrastructure.



Львівська область за економічним потенціалом та перспективами розвитку займає провідне місце в державі. Економіка області створює більше 4% валової доданої вартості, що забезпечує їй 7-е місце за цим показником серед областей України. Макроекономічні показники розвитку економіки області відображають дані таблиці:

Основні макроекономічні показники Львівської області

| Показник | Роки | | | | | | | |
|--|--------|--------|--------|---------|--------|--------|--------|--------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 |
| Валова додана вартість за фактичними цінами, млн. грн. | 5849,5 | 7305 | 8578,2 | 10547,0 | 12893 | 15571 | - | - |
| Роздрібний товарообіг за фактичними цінами, млн. грн. | 1820,4 | 2054,7 | 2456,6 | 3085,9 | 4009,8 | 5574,4 | 6751,2 | 9541,1 |
| Експорт товарів та послуг, млн. дол. США | 399,7 | 395,6 | 463,2 | 530,2 | 677,3 | 679,8 | 877,6 | 1015 |
| Імпорт товарів та послуг, млн. дол. США | 402,9 | 793,1 | 1069,0 | 2966,6 | 1152,4 | 967,4 | 1162,4 | 1400 |
| Середньомісячна заробітна плата найманих працівників, грн. | 196,44 | 272,01 | 339,31 | 419,14 | 523,30 | 713,16 | 923,3 | 1183 |
| Зайняте економічно-активне населення, тис. осіб | 1082,7 | 1079,0 | 1042,3 | 1069,4 | 1057,0 | 1064,6 | 1070,1 | 1080 |
| Рівень зареєстрованого безробіття (на кінець року), % | 6,10 | 4,11 | 4,01 | 3,96 | 4,05 | 3,4 | 2,7 | 2,1 |

В структурі доданої вартості 22,2% припадає на сектор промисловості, 14% - на сільське господарство, 14,9% - на транспорт і зв'язок, 11,3% - на гуртову та роздрібну торгівлю.

За обсягами виробництва промислової продукції область займає 11-е місце серед регіонів України. Провідними сферами промислової діяльності є харчова промисловість, машинобудування, легка, целюлозно-паперова, поліграфічна промисловість та видавнича справа. В області розташовані підприємства вугле-, нафто- та газовидобутку.

Рівень промислового виробництва порівняно з 2000 роком перевищено в 2 рази (в Україні – у 1,7 рази).

Обсяг реалізованої інноваційної продукції у 2007 р. склав 4,9% від загального обсягу реалізованої промислової продукції. Активно займалися технологічними інноваціями підприємства з виробництва продуктів нафтопереробки (14,3% від загальної кількості інноваційних підприємств), машинобудування (9,9%), хімічної та нафтохімічної промисловості (7,9%).

За виробництвом сільськогосподарської продукції область займає 7-е місце в Україні, а з поміж сусідніх областей – одне із провідних. Частка Львівської області у виробництві основних видів продукції тваринництва в Україні у 2007 р. склала: м'яса – 5,4%, молока – 6,9%, яєць – 4,2%.

Економічно-активне населення Львівщини складає понад 5% економічно-активного населення України. Основними сферами прикладання праці є промисловість (23,7% всіх зайнятих), будівництво (4,9%), сільське, лісове, рибне господарство та мисливство (2,6%), торгівля, готельний і ресторанний бізнес (8%). В структурі економічно-активного населення майже 75% складають особи віком до 39 років.

У 2007/08 навчальному році у вищих закладах освіти I-II та III-IV рівнів акредитації навчалося відповідно 24,2 тис. та 141,4 тис. студентів. За чисельністю студентів на 10 тис. осіб населення Львівщина займає 4-е місце після м. Києва, Харківської області та м. Севастополя серед регіонів України. Кожен третій випускник вищих навчальних закладів області є спеціалістом в галузі економіки, кожен п'ятий – фахівцем з інженерних дисциплін, кожен десятий – спеціалістом у галузі медицини, одинадцятий – освіти, п'ятнадцятий – права.

Lviv oblast takes one of the leading places in the country in view of its economic potential and development outlooks. The economy of the oblast creates over 4% of the gross value added placing it seventh among the other oblasts of Ukraine. The macroeconomic indices of Lviv oblast's economy development can be found in the following table:

Basic Macroeconomic Indices of Lviv Oblast

| Index | Years | | | | | | | |
|---|--------|--------|--------|---------|---------|---------|--------|--------|
| | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 |
| Gross value added, actual price, million UAH | 5849.5 | 7305.0 | 8578.2 | 10547.0 | 12893.0 | 15571.0 | - | - |
| Retail turnover, actual price, million UAH | 1820.4 | 2054.7 | 2456.6 | 3085.9 | 4009.8 | 5574.4 | 6751.2 | 9541.1 |
| Export of goods and services, million USD | 399.7 | 395.6 | 463.2 | 530.2 | 677.3 | 679.8 | 877.6 | 1015.0 |
| Import of goods and services, million USD | 402.9 | 793.1 | 1069.0 | 2966.6 | 1152.4 | 967.4 | 1162.4 | 1400.0 |
| Average monthly salary, UAH | 196.44 | 272.01 | 339.31 | 419.14 | 523.30 | 713.16 | 923.3 | 1183.0 |
| The employed, thousand persons | 1082.7 | 1079.0 | 1042.3 | 1069.4 | 1057.0 | 1064.6 | 1070.1 | 1080.0 |
| Registered unemployment level, end of the year, % | 6.10 | 4.11 | 4.1 | 3.96 | 4.05 | 3.4 | 2.7 | 2.1 |

In the structure of the value added, industry takes 22.2%, agriculture accounts for 14%, transport and communications sector account for 14.9%, wholesale and retail trade take the remaining 11.3%.

The oblast is eleventh by the industrial production output in the nation. Food industry, machine building, cellulose and paper industry, printing and publishing are the leading branches of the industrial activity. There are coal, oil and gas extraction enterprises located in the oblast.

The oblast's industrial production output has doubled since 2000 (increased in 1.7 times across entire Ukraine).

In 2007 the sales of innovative products made 4.9% of the total volume of all industrial production sales. The oil processing enterprises (14.3% of the total number of innovative enterprises), machine building enterprises (9.9%), chemical and petrochemical enterprises (7.9%) implemented technological innovations.

The oblast rates seventh across Ukraine and holds one of the leading places among the neighbouring oblasts for its agricultural production. In 2007 Lviv oblast produced 5.4% of meat, 6.9% of milk, and 4.2% of eggs in Ukraine.

Lviv oblast's economically active population makes over 5% of the total number of economically active people in the nation. Over 23.7% are employed in industry, 4.9% in building sector, 2.6% in agriculture, forestry, hunting and fish industries, 8% in trade, hotel and restaurant business. People under 39 years of age take almost 75% in the structure of economically active population.

24.2 thousand students study at the oblast higher educational establishments of





Прикордонне розташування Львівської області є потужним фактором, що стимулює розвиток транспортного господарства, відповідно суттєвим є вплив цієї галузі на економіку регіону. Основними партнерами Львівщини у зовнішній торгівлі товарами та послугами є країни ЄС. Частка ЄС у загальнообласному експорті товарів щороку упродовж 2000-2007 років складала приблизно дві третини, в експорті послуг – близько половини його обсягу.

У Львівській області проводиться активна політика залучення іноземних інвестицій. На одного мешканця у 2007 р. припадало понад 323 дол. США іноземних інвестицій, вкладення в економіку області здійснили партнери з 62 країн. Найактивнішими інвесторами є Польща, Німеччина та Угорщина. Пріоритетною для іноземного інвестування є промислова та фінансова сфери діяльності.

Динамічно розвиваються торгівельна діяльність та сфера послуг, що також зумовлено вигідним географічним розташуванням області. Важливу роль відіграє мале підприємництво, підтримка діяльності якого є одним із пріоритетів у роботі місцевої влади.

В області функціонує понад 120 тис. суб'єктів малого бізнесу, в тому числі 26,9 тис. малих підприємств та 93,3 тис. підприємств-фізичних осіб.

На 10 тисяч осіб на Львівщині припадає 68 малих підприємств у порівнянні з 66 підприємствами по Україні загалом. Привабливими сферами для малого бізнесу є машинобудування, легка та харчова промисловості, виробництво деревини та виробів з неї.



Характеристика галузей економіки

Промисловість

Промисловий комплекс Львівщини представлений цілим спектром галузей: від видобутку корисних копалин до виробництва товарів першої необхідності. Харчопереробні підприємства області в повному обсязі забезпечують населення продовольчими товарами.

В промисловості працює майже 6,7 тис. підприємств, на яких зайнято біля 200 тис. працюючих. Всього у промисловий комплекс Львівщини інвестовано понад 307 млн. дол. США, що становить 36,5% усіх іноземних капіталовкладень.

Останніми роками провідною у промисловій діяльності є **харчова промисловість та переробка продуктів сільського господарства**. У цій галузі найбільша питома вага належить підприємствам з виробництва кондитерських виробів, алкогольних та безалкогольних напоїв. У харчопереробну галузь інвестовано понад 47,9 млн. дол. США (5,7%).

Машинобудування за обсягами посідає друге місце та володіє найбільшим виробничим потенціалом. Тут зосереджено 15% вартості основних засобів промисловості і зайнято 23% усіх працівників. Саме тому ця галузь є дуже привабливою із точки зору розміщення капіталу.

Всього у машинобудівну промисловість інвестовано 125,7 млн. дол. США (14,9%). У галузі досягнуто найвишого темпу приросту серед основних видів промислової діяльності, зокрема, у 2007 р. він становив 43% у порівнянні з 12,9% в середньому у промисловості.

Серед основних видів промислової діяльності зростає вплив **целюлозно-паперової, поліграфічної промисловості, видавничої справи** – торік тут створено 6,2% загальнопромислового обсягу виробництва (у 1990 р. її частка становила не більше 2%). За останні роки обсяг продукції в галузі зріс майже в 2 рази.

Високими темпами нарощуються обсяги виробництва у **хімічній та нафтохімічній** промисловості, у 2007 р. у порівнянні з 2000 р. вони збільшилися на третину.

Відповідно, частка цієї галузі в обсязі реалізованої продукції зросла з 6% у 2001 р. до 6,9% у 2007 р. Структура хімічної та нафтохімічної промисловості змінюється на користь підприємств з виробництва гумових та пласт-



I-II accreditation levels, and 141.4 thousand students go to the higher educational establishments of III-IV accreditation levels in the period of 2007-2008. Lviv oblast rates fourth in Ukraine by the number of students per 10000 inhabitants following the city of Kyiv, Kharkiv oblast and the city of Sevastopol. Every third graduate in the oblast is a specialist in economics and related fields, every fifth is an engineer, every tenth is a medical specialist, every eleventh is a specialist in educational sphere, and every fifteenth is a specialist in juridical sphere.

The cross-border location of Lviv oblast facilitates dynamic development of the transport industry and therefore the influence of this sector on the regional economy is substantial. The main foreign trade partners of Lviv oblast are EU countries. The share of the EU made two thirds of the oblast's total export of commodities and about a half of the total export of services annually in the course of 2000-2007.

Lviv oblast worked actively to attract foreign investments (approximately 323 USD of foreign investment per capita in 2007). Investment came from 62 countries of the world.

The most significant investment partners are Poland, Germany and Hungary. The industrial production and financial sector received the largest portion of investments.

The trade and service sectors are developing dynamically due to the favourable geographical location of the region. Small business plays a key role and so small business support becomes one of the priority actions for the local authorities.

There are 120 thousand small business entities in Lviv oblast, including 26.9 thousand small enterprises proper and 93.3 thousand individual entrepreneurs.

Lviv oblast demonstrates a rate of 68 small businesses per 10000 inhabitants compared to the rate of 66 across entire Ukraine. The machine building industry, light and food industries as well as wood processing sector are the most attractive for small business.



Description of Economy by Sector

Industry

The industrial complex of Lviv oblast consists of different branches: from mineral extraction to manufacturing of necessity goods. Local food processing companies can fully supply the oblast population with food products.

Almost 6700 enterprises work in the industry employing over 200 000 workers. Approximately 307 million USD was invested in Lviv oblast's industry which made 36.5% of the total foreign investments.

Food and agricultural processing has become a leading industrial sector recently. Confectionary, soft and alcoholic beverages enterprises dominate in this branch. About 47.9 million USD (5.7%) has been invested in this branch.

Machine building comes second in regard to its production volume having the highest production potential. This sector holds 15% of the value of all main assets and 23% of all employees working in the industry. That is why this branch is very attractive for investors.

Overall 125.7 million USD was invested in the machine building (14.9%). This sector demonstrated the highest production growth across all industry in 2007, with a rate of 43% compared to 12.9% of the average industry index.

Among the main types of production activities, the influence of **the cellulose and paper industry, printing and publishing business**





масових виробів: якщо у 2001 р. їх частка у загальному обсязі реалізованої продукції хімічної та нафтохімічної промисловості становила 37,5%, то у 2007 р. – 65%. Сприяло цьому налагодження виробництва труб із пластмас, різних видів тари та упаковки, дверей, вікон тощо.

Розвиток підприємств з **виробництва інших неметалевих мінеральних виробів (будматеріалів, скловиробів)** визначається станом справ у будівництві, розмірами інвестування в основний капітал. У 2007 р. їх внесок у загальнопромислові результати склав 6,7%. У порівнянні з 2006 р. обсяг виробництва у цій галузі зріс на 11,2%, у порівнянні з 2000 р. – у 2,5 рази.

Рік у рік зростають обсяги виробництва у **легкій промисловості**. Її частка за обсягами реалізованої продукції – 5,4%. Майже половина обсягу продукції цієї галузі припадає на підприємства з виробництва одягу і хутра, а ще понад 50% – на підприємства з грунтування та дублення шкіри.

Найбільшого розвитку в останні роки набуло **виробництво деревини та виробів з деревини**. Середньорічний темп приросту упродовж останніх років у цій галузі був у 3 рази більшим від середнього показника у промисловості. Частка підприємств з виробництва деревини та виробів з деревини у структурі реалізованої продукції збільшилась з 1,8% у 2001 р. до 4,5% у 2007 р.

Добувна промисловість, нафтопереробний комплекс та виробництво й транспортування газу, води і електроенергетики становлять **паливно-енергетичний сектор** Львівської області. У загальнодержавному обсязі на Львівщину припадає понад 3% випуску готового вугілля, 4% видобутку сирої нафти та природного газу відповідно.

Вугільна промисловість. Вугілля є основним органічним енергоносієм області. Промисловим видобутком вугілля в області займається 9 шахт, в т.ч.: 8 шахт ДП “Львіввугілля” та ДВАТ “Шахта “Надія”. Промислові запаси діючих шахт складають 100,3 млн. тонн.

Нафтовидобувна промисловість концентрується у південній частині області, на території Бориславського нафтопромислового району, що є одним із найстаріших у Європі. Сьогодні видобувні балансові запаси нафти складають трохи більше 21,8 млн. тонн. На 800 діючих свердловин є задіяно майже 20 тис. працюючих.

У Львівській області функціонує один із п’яти нафтопереробних комплексів, що розташовані на території України – ВАТ “НПК–Галичина”. Частка підприємства в українському виробництві основних нафтопродуктів складає близько 8%.

Підприємства газової промисловості забезпечують видобування, транспортування, підземне зберігання природного газу та здійснюють його подачу кожному користувачеві газової мережі. Область належить до числа найбільш газифікованих областей України (показник газифікації становить 77%). Видобування природного газу проводиться з понад 300 свердловинах. На сьогодні його запаси складають близько 80 млрд. м³.

Газотранспортною системою Львівщини відбувається транспортування російського та туркменського газу в країни Центральної та Західної Європи, Білорусь. Вона включає магістральні газопроводи загальною довжиною 5,3 тис. км, 13 газокompресорних станцій загальною потужністю 845 тис. кВт, чотири підземних сховища газу, 16 автомобільних газонаповнювальних компресорних станцій, 230 газорозподільних станцій.

Електроенергетика належить до числа найбільш розвинених галузей паливно-енергетичного комплексу регіону. В області виробляється електроенергія не лише для власного споживання, а й для експорту на зовнішні ринки (до Республіки Польща).

Виробництво електричної енергії в області забезпечують Добротвірська тепла електростанція ВАТ “Західенерго”, блок-станції ТЕЦ-1 ЛМКП “Львів-теплоенерго”, Жидачівського ЦПК, Дрогобицького АТ НПК “Галичина”.

is growing. Last year they altogether accounted for 6.2% of the total production output (while in 1990 it was under 2%). During the last years, the production volume in this branch has doubled.

The chemical and petrochemical industry’s production output is increasing. It has gone up by one third by 2007 since 2000.

Correspondingly, the contribution of this branch to the total product sales increased from 6% in 2001 to 6.9% in 2007. The rubber and plastic production is growing; its share in the total sales of chemical and petrochemical industry was 37.5% in 2001 and 65% in 2007. It happened due to newly established manufacturing of plastic pipe, different types of package and containers, door and window systems, etc.

Development of enterprises manufacturing **non-metal mineral items (building materials, glass products)** depends on the development of construction sector and investment inflows in the fixed capital. In 2007 the contribution of such enterprises to the total production output was 6.7%. The increase of production output reached 11.2% compared to 2006 or 2.5 times if compared to 2000.

The production output of **light industry** is increasing year by year. Its share in the total sales volume is 5.4%. The clothing and fur enterprises provide almost half of the production output while leather tanning and priming enterprises account for more than a half.

The **wood and woodenware production** has been developing the most dynamically among other industries recently. Its average annual growth rate exceeds the corresponding average rate in the industry by 3 times. The share of wood and woodenware production enterprises in the sales structure increased from 1.8% in 2001 to 4.5% in 2007.

The **fuel and energy sector** of Lviv oblast consists of extractive industry, oil processing as well as production and transportation of gas, water and electricity.

Lviv oblast produces 3% of coal, 4% of crude oil and gas of the total production volumes in Ukraine.

The coal mining sector. Coal is considered to be the main natural energy resource used for production purposes in Lviv oblast. There are nine mines that extract coal, including eight mines of State Enterprise Lvivvugillya and DVAT Nadiya Mine. The industrial reserves of the operating mines make up to 100.3 million tonnes.

The oil processing industry is concentrated in the southern part of the oblast, in Boryslav oil industrial district considered to be one of the oldest in Europe. Nowadays the extractive balance reserves of oil amount to a little more than 21.8 million tonnes. There are 800 active wells with almost 20,000 workers employed.

OJSC NPK-Halychyna operating in Lviv oblast is one of the five oil-processing complexes located in Ukraine. Its production reaches nearly 8% of the total production of oil products in Ukraine.

Lviv oblast’s **gas industry** provides extraction, transportation, underground preservation of gas and supplies it to every user in the gas supply network. Lviv oblast belongs to the most gasified oblasts of Ukraine (the gasification rate is 77%). Gas is extracted from more than 300 wells. Currently the natural reserves of gas hold about 80 billion m³.

The transportation of Russian and Turkmen gas to Central and Western Europe and Belarus is provided by the gas transportation system of Lviv oblast. It includes gas mains with the total length of 5.3 thousand km, 13 gas compressor stations with the total capacity of 845 000 kilowatts, 4 underground gas storages, 16 auto gas filling compressor stations, 230 gas distributing stations.

The electric power production is the most developed branch of the oblast’s fuel and energy sector. Lviv oblast produces electric power not only for domestic use but also for export abroad (to Poland).

The electricity is produced at Dobrotvir Thermal Power Plant of OJSC Zakhidenergo, the block stations of the Thermal Power Central Station-1 of Lviv Municipal City Public Utilities Enterprise “Lvivteploenergo”, JSC Zhydachiv Pulp and Paper Mill, Drohobych JSC NPK-Halychyna.





Львівщина має можливості для розвитку нетрадиційних, поновлюваних джерел енергії. Потенціал вітроелектростанцій (ВЕС) в Україні становить 16 млн. кВт/год. Сьогодні на Львівщині діє Східницька ВЕС потужністю 750 кВт. Гідропотенціал річок, що протікають територією Львівщини, складає 0,5 млрд. кВт/год. на рік.

Сільське господарство

Львівщина є привабливим краєм для розвитку усіх напрямків аграрного підприємництва. Область характеризується сприятливими кліматичними та природними умовами для вирощування овочів, картоплі і фуражних культур, а традиційними галузями тваринництва вважаються молочне та м'ясне скотарство, свинарство та птахівництво.

Сільське господарство Львівщини займає достойне місце у порівнянні з розвитком даного сектора у інших регіонах України. В усіх категоріях господарств області на 3% сільськогосподарських угідь створюється 4,8% валової продукції сільського господарства України.

Продукція сільського господарства у 2007 р. збільшилася порівняно з попереднім роком на 7%. Ефективність використання сільськогосподарських угідь майже в 1,5 рази вища, ніж в середньому по Україні.

Регіон володіє потужною базою науково-дослідних установ, сфера діяльності яких охоплює питання біології, генетики, селекції та розведення сільськогосподарських рослин і тварин, виготовлення біопрепаратів. Розвивається міжнародне партнерство у цій сфері.

На території Львівщини розміщені вітчизняні підприємства з виробництва сільськогосподарських машин для захисту рослин, створюються умови для освоєння нових їх видів на основі новітніх технологій.

Торгівля та послуги

Історично так склалось, що Львівщина була й залишається осередком торгівельної діяльності. На сьогодні ця галузь займає чільне місце у підприємстві області: у сфері торгівлі працює кожне четверте підприємство Львівщини. Торгівельною діяльністю займаються як великі підприємства – гуртовики, так і представники малого бізнесу. Останнім часом активно розвивається мережа супермаркетів та торгових центрів типу: "Інтермаркет", "Арсен", "ВАМ", "Метро", "ВОПАК", "Фокстрот" та інші.

Поряд з торговельною мережею розвивається ринкова торгівля. В області функціонує 140 ринків. Позитивною тенденцією розвитку ринків є їхнє поступове перетворення у торговельні сервісні комплекси, наприклад, такі як "Південний", "Шувар", "Краківський" у м. Львові.

Сфера послуг також приваблює підприємців. Особлива активність спостерігається у сфері громадського харчування (бари, кафе, ресторани), відпочинку (диско-зали, гральні заклади), ремонту автомобілів (станції технічного обслуговування), косметично-перукарських послуг, транспортних перевезень пасажирів і багажу та в низці інших.

Інвестиції і будівельна діяльність

Будівельники області виконали 5,2% від загальнодержавного обсягу будівельних робіт. За цим показником Львівщина серед регіонів України посідає четверте місце.

У 2007 р. введено в експлуатацію 669,5 тис.м² загальної площі житла, що на 38,6% більше, ніж у 2006 р. За цей період збудовано 5309 квартир у 2268 житлових будинках. Серед них - 3110 квартир загальною площею 232,8 тис.м² у 74 багатоквартирних житлових будинках, що на 35% більше, ніж у 2006 р. Таким чином, й надалі триває тенденція до активізації будівництва багатоквартирних житлових будинків, що спостерігалася упродовж останніх років.

Населення ввело в експлуатацію 2194 індивідуальні житлові будинки загальною площею 436,7 тис.м² (65,2% від загального введення), що на 40,7% більше, ніж у 2006 р.



Lviv oblast has good prospects for the development of non-traditional, renewable sources of energy. The potential of windmill electric generating plants in Ukraine is estimated to be 16 million Kilowatt-hour/year. At present, Skhidnytsya Windmill Electric Generating Plant operating in the oblast has the capacity of 750 Kilowatt. The hydro potential of Lviv oblast's rivers is 0.5 billion Kilowatt-hour/year.

Agriculture

Lviv oblast is an attractive place to develop all types of agricultural entrepreneurship. The oblast is characterised by a favourable climate and natural conditions for horticulture, growing of potatoes and forage crops. The traditional branches of animal production are dairy and meat, pig and poultry growing.

Agriculture sector of Lviv oblast holds a worthy position among other regions of Ukraine. Cultivating 3% of the total national agricultural land, Lviv oblast farming companies produce 4.8% of the total volume of agricultural output in Ukraine.

In 2007 the agricultural output per 100 ha increased by 7% in comparison with 2006. Lviv oblast's efficiency of agricultural lands usage is 1.5 times higher than the average equivalent in Ukraine.

The region owns a powerful base of scientific and research facilities working in the field of biology, genetics, selection and cultivation of agricultural plants and animals, production of biosubstances. Some international partnerships are established in this sector.

Lviv oblast hosts some domestic companies which produce plant protection agricultural equipment and facilitates the development of new machines utilizing novel technologies.

Trade and Services

Historically Lviv oblast has always been and is a centre of trade activities. At present this branch plays an important role in the oblast's economy: every fourth business works in this sector. Large wholesale companies as well as small businesses are involved in the trade. Recently, supermarket chains and cash and carry trade centres (VOPAK, Intermarket, Arsen, VAM, Metro, Foxtrot, etc.) have actively developed.

In addition to store chains, town market or bazaar trade is developing too. There are 140 town markets in the oblast. The positive feature of the development of town markets is that they gradually transform into trade and service centres, for instance, Pivdenyy, Shuvar, Krakivskyy located in Lviv.

Service sector is attractive for entrepreneurs too. Most activity can be observed in catering (bars, coffeehouses, restaurants), entertainment (discos, gambling places), car repair (car service shops), cosmetic and hairdresser services, transportation of passengers and freights, etc.

Investments and Construction

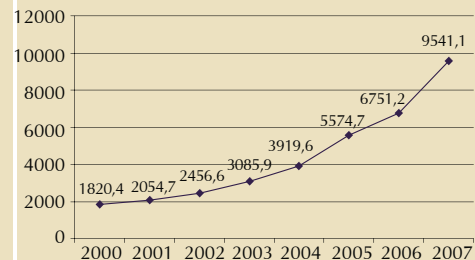
Lviv construction companies have delivered 5.2% of the total construction works. This places the oblast fourth among other regions of Ukraine.

In 2007, 669500 sq.m. of housing area were set in operation which exceeds the previous year figure by 38.6%. 5309 apartments in a total of 2268 apartment buildings were built during this period. 3110 apartments with total housing area of 232800 sq.m. are available in 74 multi-storey buildings which is by 35% more than in 2006. Apparently, the construction of residential apartment buildings has become much more intensive in recent years.

The number of family houses built by private individuals reached 2194 with total area of 436700 sq.m. (65.2% of the total number of homes put in operation) which exceeds the equivalent 2006 figure by 40.7%.



Динаміка обсягів роздрібного товарообігу
Dynamics of Retail Commodity Turnover



Зовнішньоекономічна діяльність

Львівська область знаходиться на перетині західно-східних транзитних шляхів, які проходять через всю Україну, Західну Європу, Азію. Відтак, область має дуже хороші перспективи можливості для нарощування обсягів експорту і збільшення його питомої ваги на загальнодержавному рівні. Упродовж останніх років відмічається позитивна тенденція зростання обсягів експорту товарів. Подальший розвиток експортного потенціалу набуває особливого значення як фактор розвитку багатьох галузей і виробництв регіону.

За прогнозними даними у 2007 р. **експорт товарів** з Львівщини складе 983,2 млн. дол. США, **імпорт** – 1310 млн. дол. США. Порівняно з 2006 р. передбачається збільшення експорту на 33%, або на 245,8 млн. дол. США, імпорту – на 33%, або на 327,5 млн. дол. США.

Львівщина експортує товари до більш ніж 85 країн світу. Найбільші обсяги експорту Львівщини припадають на Польщу – 87,7 млн. дол. США (11,9% загальнообласного експорту), Німеччину – 87,3 млн. дол. США (11,8%), Російську Федерацію – 77,1 млн. дол. США (10,5%), Данію – 74,4 млн. дол. США (10,1%), Азербайджан – 48,1 млн. дол. США (6,5%), Віргінські острови, Британські острови – 41,8 млн. дол. США (5,7%).

У загальній структурі експорту найбільшу частку займають: механічне обладнання, машини та механізми, електротехнічне обладнання та їх частини – 143,5 млн. дол. США (19,5% експорту області), текстиль та текстильні вироби – 141,3 млн. дол. США (19,2%), деревина та вироби з неї – 98,6 млн. дол. США (13,4%), енергетичні матеріали, нафта та продукти її переробки – 66,9 млн. дол. США (9,1%).

Для задоволення власних економічних потреб область імпортує товари зі 109 країн світу. Найбільше частка товарів імпортується з Польщі (242,9 млн. дол. США, або 24,7% загальнообласного імпорту), Німеччини (176,4 млн. дол. США, або 18%), Російської Федерації (89,2 млн. дол. США, або 9,1%), Італії (48,6 млн. дол. США, або 4,9%), Чехії (42 млн. дол. США, або 4,3%) та Китаю (40 млн. дол. США, або 4,1%).

Структуру імпорту складають:

- електротехнічне обладнання та їх частини - 20,9%,
- недорогочінні метали і вироби з них - 12%,
- текстиль і текстильні вироби - 11,2%,
- полімерні матеріали, пластмаси та каучук - 9,4%,
- продукція хімічної та пов'язаних з нею галузей промисловості - 9,1%.

Щорічно у структурі зовнішньої торгівлі 20-30% займають операції "імпорт давальницької сировини – експорт готової продукції". Найбільш поширена практика роботи на основі давальницької сировини у швейній галузі та у сфері виготовлення електроустаткування для автомобільної промисловості. Основними партнерами в операціях з давальницькою сировиною виступають країни Європи: Данія, Німеччина, Італія, Польща, Великобританія, Швеція, Бельгія.

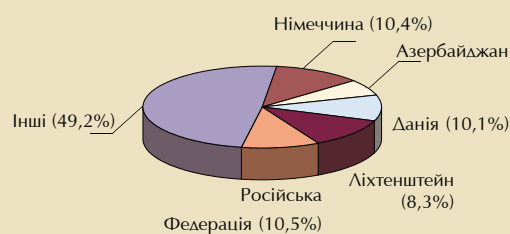
З початку 2007 р. у структурі експорту послуг домінують послуги у сфері інформатизації – 18,4 млн. дол. США (28,1%), транспорту та зв'язку – 16,7 млн. дол. США (21,3%), туристичні послуги – 4,9 млн. дол. США (7,5%).

Імпорт послуг для підприємств та організацій Львівщини здійснювався з 52 країн світу. Польща забезпечила 30,6% загальнообласного обсягу імпорту послуг (10,4 млн. дол. США). Значними були частки Російської Федерації – 11,4% (3,9 млн. дол. США), Німеччини – 11,3% (3,8 млн. дол. США), Великобританія – 7,5% (2,5 млн. дол. США), Кіпру – 6% (2 млн. дол. США) та Італії – 5,5% (1,9 млн. дол. США).

Основа імпорту послуг становили транспортні послуги – 23,9% (8,1 млн. дол. США), послуги, пов'язані з фінансовою діяльністю, – 14,4% (4,9 млн. дол. США), послуги, пов'язані з діяльністю у сфері архітектури та будівництва, – 12,1% (4,1 млн. дол. США), послуги обробної промисловості – 11,4% (3,9 млн. дол. США) та послуги готельно-ресторанного бізнесу – 11,1% (3,7 млн. дол. США).

Найшвидшими темпами розвивається співпраця у галузі надання послуг з країнами-сусідами - Польщею, Словаччиною, Російською Федерацією, а також з Чехією, Німеччиною, США та Канадою.

Географія експорту товарів
Geography of Goods Export



Foreign Trade

Lviv oblast is located at the junction of west-east transit corridors which run across Ukraine connecting Western Europe and Asia. Therefore, the oblast has extremely good prospects to intensify export and increase the relative share of oblast export at the national level. In the recent years, a positive trend of growing export of goods has been observed. Further development of export potential becomes particularly important as a factor of enhancing many oblast's industries and manufacturing capabilities.

According to forecasts for 2007, Lviv oblast's **export** of goods will make 983.2 million USD with **import** of goods making 1310 million USD. In comparison with 2006, the 2007 export will increase by 33% or 245.8 million USD with import increasing by 33% or 327.5 million USD.

Lviv oblast exports goods to more than 85 countries of the world. The export to Poland is the largest making USD 87.7 million (11.9% of the total oblast's export); then goes Germany - USD 87.3 million (11.8%), Russian Federation - USD 77.1 million (10.5%), Denmark - USD 74.4 million (10.1%), Azerbaijan - USD 48.1 million (6.5%), Virgin Islands and Great Britain - USD 41.8 million (5.7%).

The oblast's export consists of mechanical equipment, machinery and mechanisms, electrical equipment and its components making USD 143.5 million (19.5% of the oblast's export), textile and textile wares - USD 141.3 million (19.2%), wood and wooden wares - USD 98.6 million (13.4%), energy supply resources, oil and oil-processing products - USD 66.9 million (9.1%).

To satisfy its own economic needs, the oblast imports products from 109 countries of the world, mostly from Poland (USD 242.9 million or 24.7% of the oblast's import), Germany (USD 176.4 million or 18%), Russian Federation (USD 89.2 million or 9.1%), Italy (USD 48.6 million or 4.9%), Czech Republic (USD 42 million or 4.3%), China (USD 40 million or 4.1%).

The oblast's import consists of:

- electrical equipment and its components (20.9%),
- non-precious metals and products made of such metals (12%),
- textile and textile wares (11.2%),
- polymer, plastic and rubber materials (9.4%),
- products from chemical and related industries (9.1%).

Annually 20-30% of all foreign trade operations follow a scheme of "import of raw materials - export of finished products". Such scheme is the most popular in clothes making and manufacturing of electrical tools for automotive building. The main partners in the transactions following this scheme are European countries including Denmark, Germany, Italy, Poland, the United Kingdom, Sweden, and Belgium.

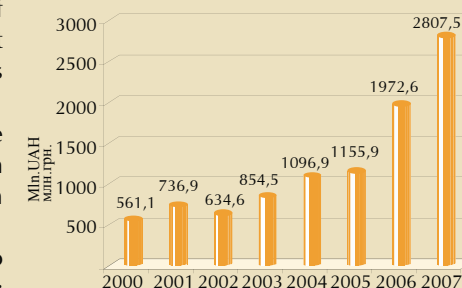
Since the beginning of 2007, the following services have dominated in the export structure: IT services – USD 18.4 million (28.1%), transport and communications services – USD 16.7 million (25.5%), healthcare services – USD 14 million (21.3%), tourist services – USD 4.9 million (7.5%).

Services for Lviv oblast's local enterprises and organisations were imported from 52 countries of the world. Poland provided 30.6% of the total oblast's import of services (USD 10.4 million). Significant amounts of services were also imported from Russian Federation - 11.4% (USD 3.9 million), Germany – 11.3% (USD 3.8 million), the United Kingdom – 7.5% (USD 2.5 million), Cyprus – 6% (USD 2 million) and Italy – 5.5% (USD 1.9 million).

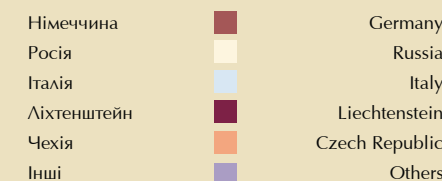
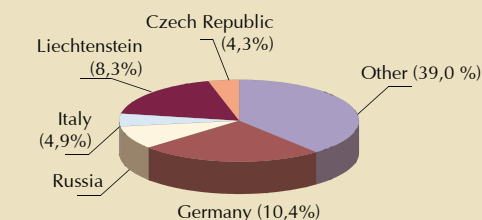
The imported services included transport services – 23.9% (USD 8.1 million), financial services – 14.4% (USD 4.9 million), architectural and construction services – 12.1% (USD 4.1 million), services related to the processing industry – 11.4% (USD 3.9 million), hotel and restaurant services – 11.1% (USD 3.7 million).

The most vigorous development of cooperation in the sphere of services is observed in relation to the neighbouring countries such as Poland, Slovakia, Russian Federation, as well as Czech Republic, Germany, the USA and Canada.

Динаміка обсягів підрядних робіт, млн. грн.
Dynamics of Contractor's Works, mln. UAH



Географія імпорту товарів
Geography of Goods Import





БАНК ЛЬВІВ
банк нових можливостей

Розробка та впровадження програм розвитку, зокрема, у сфері енергозбереження та екології, - один з пріоритетних напрямків роботи одного з найстаріших банків України – банку «Львів».

Програма енергозбереження банку «Львів», започаткована спільно з Львівською обласною державною адміністрацією, – це можливість для кожного мешканця області отримати у банку пільговий кредит на придбання та встановлення енергозберігаючого обладнання. Сьогодні банк «Львів» займає одну з провідних позицій у наданні енергозберігаючих кредитів у Львівській області.

Кредити видаються на наступні цілі:

- утеплення стін будинків, підлог, дахів;
- заміна вікон на енергозберігаючі;
- встановлення індивідуальних систем опалення;
- встановлення рекуператорів тепла.

Банк «Львів» планує також розпочати тісну співпрацю з **NEFCO** (Скандинавською Екологічною Фінансовою Корпорацією) щодо реалізації програми у сфері енергозбереження та екології.

Основною метою впровадження такої програми є надання кредитів як фізичним, так і юридичним особам на:

- встановлення або заміну обладнання на енергозберігаюче;
- переробку відходів;
- заміну джерел світла на енергозберігаючі;
- перехід з викопних паливних ресурсів на біопаливо;
- ізоляційні роботи, встановлення систем опалення, рекуператорів тепла, тощо;

Програма триватиме 5 років і матиме на меті впровадження енергоощадних технологій у економіку Львівщини та зменшення шкідливого впливу на навколишнє середовище.

Присутність NEFCO у програмі свідчить про високий рівень довіри іноземних партнерів до банку «Львів» та впевненість в майбутній успішній реалізації програми.

Elaboration and implementation of development programs in the sphere of energy saving and ecology is the priority for one of the oldest banks in Ukraine – Bank Lviv.

Energy-saving program of Bank Lviv, launched together with Lviv regional administration, enables residents of Lviv region to apply for soft loans for purchase and implementation of energy-saving equipment.

Nowadays Bank Lviv occupies one of the leading places in granting energy-saving loans in Lviv region.

Loans are granted onto:

- insulation of walls, roofs, attics and floors;
- replacement of windows with energy-saving ones;
- installation of autonomous heating systems;
- installation of heat recuperators.

Apart from that, Bank Lviv plans to set up close cooperation with **NEFCO** (Nordic Environment Finance Corporation) concerning the implementation of joint program in the sphere of energy-saving and ecology.

Such program aims at granting loans to individuals and legal entities onto the following purposes:

- installation of energy-saving equipment;
- wastes recycling;
- replacement of light sources with energy-saving ones;
- switch from fossil fuels to biofuel;
- insulation works, installation of heating systems, heat recuperators etc.

The program will last 5 years and will facilitate the introduction of energy-saving technologies into Lviv region's economy as well as the reduction of environmental pollution.

Participation of NEFCO in the program testifies to the high trust it places in Bank Lviv and the future successful implementation of the program.



Підписання Меморандуму про Порозуміння між NEFCO і банком „Львів”

Signing of Memorandum of Understanding between NEFCO and Bank Lviv



Головний офіс банку „Львів”
Bank Lviv Headquarters



Бойлери, які працюють на біогазі із сміттєзвалища

Boilers working on biogas from the dump site



Геотермальна установка
Geothermal unit

БАНК „ЛЬВІВ”

м. Львів, вул. Сербська, 1
тел.: +38 032 245 64 06, факс: +38 032 245 64 56
www.banklviv.com e-mail: info@bank.lviv.ua

Bank LVIV

1 Serbska Str., Lviv, Ukraine
Tel.: +38 032 245 64 06 Fax: +38 032 245 64 56
www.banklviv.com e-mail: info@bank.lviv.ua



Транспорт та зв'язок

Транспортний комплекс є важливою складовою у структурі економіки Львівщини.

Протягом останніх років відмічається стабільне зростання обсягів перевезень вантажів і пасажирів. У 2007р. підприємствами області перевезено 34,1 млн. тонн вантажів та 365,4 млн. пасажирів. Вантажоборот склав 27,2 млрд.ткм і збільшився на 5% порівняно з попереднім роком. Перевезення пасажирів автопідприємствами, які здійснюють пасажирські перевезення, у 2007р. зросли на 9,8% і становили 211,2 млн. пасажирів.

Львівська залізниця здійснює перевезення більше 30% усіх вантажів та 36% пасажирів області. В межах області функціонує 20 залізничних кордонних переходів. У вересні 2007 р. відкрито контейнерний термінал на станції Мостиська-2, що сприятиме зростанню об'ємів перевезень великогазових контейнерів.

Великим аеротранспортним вузлом на заході України є міжнародний аеропорт "Львів", який забезпечує повітряне сполучення Львова з різними регіонами України та світу. Упродовж минулих років система авіаційних транспортних сполучень регіону значно розвинулась. Відкрито нові рейси Львів-Лісабон, Львів-Мадрид, Львів-Рим, Львів-Стамбул, Львів-Тель-Авів, Львів Афіни та інші.

За рік аеропорт відправляє більше 100 тис. пасажирів та у середньому біля 40 тонн спеціальних та високоартісних вантажів. «Концепція розвитку Державного підприємства "Міжнародний аеропорт "Львів" передбачає побудову до 2012 року нового пасажирського терміналу міжнародного класу, що відповідатиме усім європейським стандартам з пропускнуною спроможністю 1000 пасажирів на годину.

Протяжність міжнародних транспортних коридорів на території області становить 341 км. Це Крiтський міжнародний транспортний коридор №3 Краковець-Львів-Рівне-Житомир-Київ протяжністю 198 км (М-10 Львів-Краковець – 84,4 км, Західний об'їзд м.Львова – 16км, М-06 Київ-Чоп – 120км) та Крiтський міжнародний транспортний коридор №5 Косин-Чоп-Стрий-Львів-Рівне-Сарни-Мінськ протяжністю 143,4км (М-06 Київ-Чоп – 143км). В області розпочато реалізацію інвестиційних проектів з будівництва автодоріг сучасного класу на концесійних умовах.

Телекомунікаційна мережа області постійно розвивається та удосконалюється, створює сприятливі організаційні та економічні умови для залучення інвестицій, та розвитку ділового спілкування на рівні сучасних міжнародних стандартів.

Практично з будь-якого населеного пункту області є доступ до мережі Інтернет. Кількість користувачів Інтернету становить 30,7 тис. користувачів, зокрема - послугою ADSL користується 8233 особи, послугою „Відкритий доступ” – 19736 осіб. Розвивається бездротовий доступ до мережі Інтернет за технологіями Wi-Fi та Wi-max.

Стрімкими темпами розвивається географія стільникового зв'язку. Територія області вкрита мережами дев'яти компаній, що пропонують свої послуги на цьому ринку: „Київстар Дж.Єс.Єм.", „Український мобільний зв'язок" (МТС), „Лайф", „Білайн", „Велтон телеком", „CDMA-Україна", „Українська хвиля", „Піплет", „Утел". На сьогоднішній день майже усі оператори стільникового зв'язку забезпечують своїм споживачам високошвидкісний доступ до глобальної мережі Інтернет, а також серед новинок пропонується послуга відеозв'язку. Центром технічної експлуатації міжміського міжнародного телефонного зв'язку „Утел" ВАТ „Укртелеком" збудовані мережі мобільного зв'язку третього покоління стандарту UMTS (3G).

Львівська філія Держкомтелерадіо України забезпечує радіомовлення на середніх хвилях радіомовлення у 8 областях західного регіону України та країнах Центральної Європи; на коротких хвилях - іномовлення у Європі; а також забезпечує ефірну трансляцію 16 телевізійних та 16 радіограм; забезпечує роздачу телевізійних програм по зонувій радіорелейній мережі і ефірну трансляцію ТВ програм.

Transport and Communications

Transport sector plays a very important role in Lviv oblast's economy.

Recently there has been a stable growth of freight and passengers turnover. The freight turnover made 34.1 million tonnes and the passenger turnover reached the level of 365.4 million in 2007. In comparison with the previous year, the freight turnover increased by 5% and made 27.2 billion tonnes per kilometre. Passenger transportation by motor transport companies increased by 9.8% and reached a figure of 211.2 million in 2007.

Lviv railway handles over 30% of all freights and 36% of all passengers. There are 20 railway border crossing points functioning in the oblast. In September 2007, a container terminal at Mostyska-2 was opened which will promote the transportation of heavy weight containers.

International airport "Lviv" is considered to be a huge air hub in Western Ukraine providing air connection between Lviv and other regions of Ukraine and the world. The system of air connections of the region has developed greatly in the recent years. New routes including Lviv-Lisbon, Lviv-Madrid, Lviv-Rome, Lviv-Istanbul, Lviv-Tel-Aviv, Lviv-Athens and others were opened.

Over 100 thousand passengers and approximately 40 tonnes of special and valuable freights are handled by the airport annually. The Concept of the Development of State Enterprise "International airport "Lviv" foresees the construction of a new international class passenger terminal meeting European standards and having a throughput capacity of 1000 passengers per hour.

The length of international transport corridors within the territory of Lviv oblast makes 341 km. These are Cretan international transport corridor No.3 Krakovets – Lviv – Rivne – Zhytomyr – Kyiv being 198 km in length, (M – 10 Lviv – Krakovets – 84.4 km, Western bypass of Lviv – 16 km, M – 06 Kyiv – Chop – 120 km) and Cretan international transport corridor No.5 Kosyn – Chop – Striy – Lviv – Rivne – Sarny – Minsk, 143.4 km in length, (M – 06 Kyiv – Chop – 143 km). A number of concession based investment projects were initiated to construct modern motorways in the oblast.

Telecommunication sector of Lviv oblast develops and improves constantly creating favourable organizational and economical conditions to attract investment and develop business communication that meets up to date international standards.

The Internet access is available at practically every community of Lviv oblast. The number of Internet subscribers makes 30.7 thousand people, in particular, ADSL service is used by 8233 people, Full Access is used by 19736. Wireless access to the Internet involving Wi-Fi and Wi-max technologies is also developing.

The geography of mobile communication sector develops rapidly. The whole territory of the oblast is covered by a network of nine national operators of mobile communications: Kyivstar GSM, Mobile Tele Systems (MTS), Life, Beeline, Welton Telecom, CDMA-Ukraine, Ukrainian Wave, PEOPLEnet, Utel. At present, almost all mobile operators provide the subscribers with a high-speed access to the Internet. Video communication is one of the innovative services offered by the operators. The mobile communication network of UMTS (3G) standard has been recently built by the Technical Operation Centre of JSC Ukrtelecom.

Lviv affiliate of Derzhkomtelradio of Ukraine provides broadcasting on medium frequency waves for 8 oblasts of Western Ukraine and Central Europe while their low frequency broadcasting is directed to Europe. Apart from that, the affiliate provides broadcasting for 16 TV programmes and 16 radio programmes as well as distribution of TV programmes according to the zone radio relay network and TV programmes broadcasting.



Бізнес інфраструктура

У Львівській області достатньо розвинута ринкова бізнес-інфраструктура. Зокрема, діють 78 банківських установ, 9 інвестиційних фондів і компаній, 92 інформаційно-консультативні фірми, 10 бірж, 77 брокерських контор, 70 аудиторських компаній, 134 страхових компаній (з урахуванням філій), 42 кредитні спілки, 7 лізингових компаній, 5 довірчих товариств. Активно працюють бізнес-центри, бізнес-інкубатори, агенції регіонального розвитку і консультаційні фірми.

Основні банківські установи Львівщини:

| Назва банківської установи | Адреса | Телефон Код + 38 032 | E-mail |
|---|--|----------------------|-------------------------------|
| Управління Національного банку України у Львівській області | м. Львів, вул. Коперніка, 4 | 297-22-40 | не існує |
| Львівська обласна дирекція ВАТ „Райффайзен Банк Аваль” | м. Львів, вул. Матейка, 8 | 297-29-72 | bank@lv.aval.ua |
| Філія ЗАТ „ОТП Банк” у м. Львів” | м. Львів, вул. І.Франка, 20 | 240 94 60 | maryana.mykhailiuk@otp.com.ua |
| ВАТ “Універсал Банк” | м. Львів, вул. Академіка Єфремова, 32а | 298-97-51 | office@universalbank.com.ua |
| ВАТ “Електрон Банк” | м. Львів, вул. Грабовського, 11 | 297-13-82 | contacts@elbank.com.ua |
| ВАТ “Кредобанк” | м. Львів, вул. Сахарова, 78 | 297-23-20 | office@kredobank.com.ua |
| ЗАТ “АКБ “Львів” | м. Львів, вул. Сербська, 1 | 245-64-06 | info@bank.lviv.ua |
| Західне міжрегіональне управління АКБ “Надра” | м. Львів, вул. Пекарська, 7 | 297-69-07 | zmru@lviv.nadrabank.ua |
| Львівське обласне управління ВАТ “Державний ощадний банк України” | м. Львів, вул. Січових Стрільців, 9 | 240-39-03 | office@lviv.ob.net |
| Львівська філія ЗАТ “Перший український міжнародний банк” | м. Львів, вул. Грюндвальська, 5а | 242-30-00 | Taras.Popovych@fuib.com |
| Західне головне регіональне управління ЗАТ “Приватбанк” | м. Львів, вул. Гуцульська, 11а-21 | 297-74-15 | lv@pbank.com.ua |
| Філія „Відділення Промінвестбанку у м. Львів” | м. Львів, вул. Академіка Гнатюка, 2 | 274-40-42 | office@prominvestbank.lviv.ua |
| Львівська філія ВАТ “Державний експортно-імпорتنний банк України” | м. Львів, пл. Міцкевича, 4 | 240-31-17 | bank@lviv.eximb.com |
| Львівська обласна філія АКБ “Укрсоцбанк” | м. Львів, пл. Міцкевича, 10 | 244-05-01 | info@usb.lviv.ua |

Фінансово-кредитні послуги

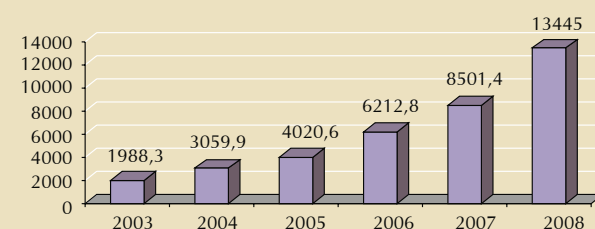
У Львові працюють два іноземних банки: “КредоБанк” та “Райффайзенбанк”.

Основними видами фінансово-кредитних послуг є:

- приймання вкладів (депозитів) від юридичних і фізичних осіб;
- кредитні операції;
- відкриття та ведення поточних рахунків клієнтів і банків-кореспондентів;
- переказ грошових коштів;
- операції з валютними цінностями;
- організація купівлі та продажу цінних паперів;
- надання банківських гарантій і поручительств;
- лізинг;
- послуги зі зберігання та надання в оренду сейфів;
- випуск банківських платіжних карток і здійснення операцій з використанням цих карток;

Насиченість банківськими установами є досить високою – на 30 тис. населення припадає одна банківська установа. Упродовж останніх років спостерігається чітка тенденція до збільшення кредитних вкладень в економіку області.

Динаміка ринку депозитів, мільйонів гривень
Dynamics of Deposit Market, Million UAH



Business Infrastructure

Lviv oblast has a well-developed business infrastructure. There are 78 banks, 9 investment funds and companies, 92 information and consulting companies, 10 exchanges, 77 brokerage firms, 70 auditor companies, 134 insurance companies (including branches), 42 credit unions, 7 leasing companies, 5 trust funds in the oblast. Business centres and incubators, development agencies and consulting companies are very active players in the market.

Main Banking Institutions of Lviv Oblast:

| Banking Institution | Address | Phone Area code (+380 32) | e-mail |
|---|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------|
| Department of the National Bank of Ukraine in Lviv oblast | 4 Kopernika Street, Lviv | 297-22-40 | pubrel@lviv.bank.gov.ua |
| Lviv Oblast Direction of OJSC Raiffeisen Bank Aval | 8 Mateyka Street, Lviv | 97-29-72 | bank@aval.lviv.ua |
| Lviv branch of CJSC OTP Bank | 20 I.Franka Street, Lviv | 240-94-60 | maryana.mykhailiuk@otp.com.ua |
| OJSC Universal Bank | 32a Akademika Yefremova Street, Lviv | 298-97-51 | office@universalbank.com.ua |
| OJSC Agricultural Commercial Bank Dnister | 6a Pereyaslavska Street, Lviv | 240-98-00 | contact@dnister.ua |
| OJSC Elektron Bank | 11 Hrabovskoho Street, Lviv | 297-13-82 | contacts@elbank.lviv.ua |
| OJSC Kredobank | 78 Sakharova Street, Lviv | 297-23-20 | office@kredobank.com.ua |
| CJSC Joint Stock Commercial Bank Lviv | 1 Serbska Street, Lviv | 245-64-06 | info@bank.lviv.ua |
| Western Interregional Department of Joint Stock Commercial Bank Nadra | 7 Pekarska Street, Lviv | 297-69-07 | zmru@lviv.nadrabank.ua |
| Lviv Oblast Department of OJSC State Savings Bank of Ukraine | 9 Sichovykh Striltsiv, Lviv | 240-39-03 | office@lviv.ob.net |
| Lviv Branch of CJSC First Ukrainian International Bank | 5a Ghryunvaldska Street, Lviv | 242-30-00 | Taras.Popovych@fuib.om |
| Western Major Regional Department of CJSC Commercial Bank Pryvatbank | 11a-21 Hutsulska Street, Lviv | 297-74-15 | lv@pbank.com.ua |
| Lviv Department of Prominvestbank | 2 Hnatyuka Street, Lviv | 274-40-42 | office@prominvestbank.lviv.ua |
| Lviv Branch of OJSC State Export-Import Bank of Ukraine | 61 Mitskevycha Sq, Lviv | 240-31-17 | bank@lviv.eximb.com |
| Lviv Branch of Joint Stock Commercial Bank Ukrsoctbank | 10 Mitskevycha Sq., Lviv | 244-05-01 | info@usb.lviv.ua |

Financial and Credit Services

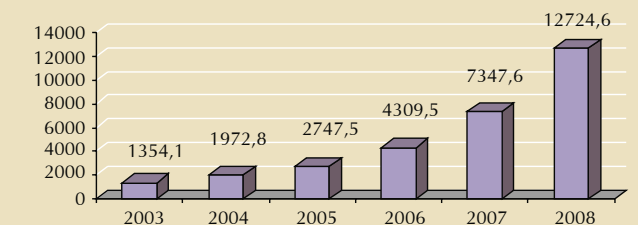
There are two foreign banks in Lviv oblast, namely Kredobank and Raiffeisenbank.

Main banking services include:

- management of deposits in national and foreign currencies;
- credit transactions;
- management of client accounts and correspondent bank accounts;
- money transfers;
- currency transactions;
- buying/ selling securities;
- transactions involving bank guarantees and sureties;
- leasing;
- safe rent services;
- emission and management of payment cards.

The saturation of local market with banking institutions is high: there is 1 bank per 30 thousand people. Recently, a clear trend of increasing credit inflows into the oblast's economy has been observed.

Динаміка ринку кредитів, мільйонів гривень
Dynamics of Credit Market, Million UAH



Банки Львівщини обслуговують міжнародні системи переказу грошей: Western Union та MoneyGram.

Міжнародні платіжні картки приймаються у багатьох магазинах, ресторанах, готелях. Їх також емітують та приймають усі банківські відділення. Найбільш поширеними є такі міжнародні платіжні системи: Visa International та Europay International (Eurocard MasterCard). Крім того, в деяких банківських установах та готелях приймаються до розрахунку платіжні картки American Express, JCB та Diners Club.

Страхові послуги

Набуває розвитку страховий ринок. В області функціонує 134 страхових організації (з урахуванням філій), у тому числі 6 страхових компаній, які зареєстровані в Львівській області і мають статус юридичної особи. Страховики мають свої представництва у всіх районних центрах області. Страхові пункти працюють на всіх митних переходах. Клієнтам пропонується практично весь спектр страхових послуг. Найбільш поширеними є такі види страхування:

- майна та нерухомості;
- життя та здоров'я громадян від нещасних випадків;
- автотранспортних ризиків (АВТОКАСКО, Зелена Карта, цивільна відповідальність);
- вантажів;
- фінансових ризиків;
- медичне страхування.

Правова допомога

У Львівській області сформована розгалужена мережа приватних юридичних фірм та нотаріальних контор. Основними правовими послугами у сфері підприємництва та інвестиційної діяльності є:

- вчинення нотаріальних дій (завірення оригіналів документів; накладання і зняття заборони відчуження житлового нерухомого майна; видача свідоцтва про право на спадщину; посвідчення договорів; засвідчення справжності підпису на документах тощо);
- реєстрація та ліквідація підприємств;
- юридичний супровід підприємницької діяльності (допомога в отриманні документів дозвільного характеру);
- складання проектів договорів, позовних заяв;
- адвокатський захист та представництво в судах;
- спеціалізована юридична допомога при дорожньо-транспортних пригодах;
- юридичні консультації з питань набуття прав на нерухомість.

Консалтинг

Львівська область має одну з найбільш розвинених серед інших регіонів України інфраструктуру консультативно-маркетингового забезпечення ведення підприємницької діяльності. Особливо динамічно розвивається консалтинговий напрямок в частині розробки та супроводу інвестиційних проектів. Основні консалтингові компанії представлені, як правило, у Львові.

Перелік видів діяльності консультативних фірм охоплює усі етапи життєвого циклу підприємства – від започаткування до ліквідації.

Lviv oblast banks operate international money transfer systems including Western Union and MoneyGram.

International payment cards are accepted in many shops, restaurants and hotels. Equally, all bank branches issue and accept them. Visa International and Europay International (Eurocard MasterCard) are the most popular international payment systems. In addition, some banks and hotels accept payment cards of American Express, JCB and Diners Club.

Insurance Services

Insurance market is dynamically developing in Lviv oblast. 134 insurance organisations (with branches) including 6 insurance companies with a status of legal entity are in operation here. Insurers run their representative offices in all rayon centres of the oblast. Insurance branch offices are opened at all border crossing points. An entire spectrum of insurance services can be offered to a client. The most prevailing types of insurance include:

- property and real estate insurance;
- life and health insurance against accidents;
- auto risks insurance (AUTOKASKO, Green Card, civil liability);
- insurance of freights;
- financial risks insurance;
- medical insurance.

Legal Aid

By now, a multi-branch network of private law firms and notary offices has been established in Lviv oblast. The main legal services in the sphere of entrepreneurship and investment activities are:

- notary services (certification of original documents; putting and lifting bans on alienation of residential immovable property; issuance of certificates on bequest liability, verification of agreements, verification of signatures on documents, etc.);
- registration and liquidation of enterprises;
- legal services for entrepreneurship activity (assistance in obtaining various documents of permissive character);
- drafting agreements, claim statements;
- attorney defence and representation in courts;
- specialized legal aid for traffic accidents cases;
- legal consulting on acquisition of immovable property right.

Consulting

Lviv oblast has one of the most developed infrastructure of consulting and marketing services for entrepreneurship in Ukraine. In particular, consulting services on development and follow up of investment projects are evolving dynamically. Typically, the main consulting companies are located in the city of Lviv. The list of consulting services covers all operational stages of an enterprise, from opening to liquidation.



Західноукраїнська філія Європейської Бізнес Асоціації

вул. С. Бандери, 6; офіс 3 м. Львів, 79013, Україна
Тел.: +38 032 261 29 28;
e-mail: lviv@eba.com.ua; www.eba.com.ua

Сьогодні Європейська Бізнес Асоціація є провідною організацією міжнародного бізнесу в Україні та об'єднує понад 740 європейських, українських та міжнародних компаній. ЄБА надає інформацію про інвестиційний клімат іноземним компаніям, які зацікавлені у започаткуванні бізнесу в Західній Україні. Асоціація співпрацює з органами влади та надає їм інформацію щодо звернень інвесторів, а також організовує зустрічі інвесторів з представниками влади з метою вирішення проблемних питань, що повстають перед інвесторами у Львівській області.

Львівська торгово-промислова палата

Стрийський парк, 14, м. Львів, 79011, Україна
Тел./факс: +38 032 276 46 11
e-mail: lcci@cci.lviv.ua; www.lcci.com.ua

Львівська торгово-промислова палата створена у 1850 році і є надійною опорою для підприємств у підтримці і розвитку їхньої діяльності. Партнерами палати є декілька тисяч підприємств, а 300 з них - її дійсними членами. Палата має прямі партнерські стосунки з вітчизняними та зарубіжними палатами. Львівська торгово-промислова палата надає широкий спектр послуг з метою розширення міжнародного інвестиційного співробітництва, презентації інвестиційних можливостей та розвитку міжнародних торгово-економічних зв'язків області.

**Бюро Делегата німецької економіки в Україні
Філія у Львові**

вул. Театральна 6/1 а, 79006, Львів
Тел.: + 38 032 272 59 14
e-mail: dihk@dihk.com.ua; ta1@ukr.net; www.dihk.com.ua

За словами керівника Бюро Делегата німецької економіки в Україні - п. Карін Рау, німецький капітал посідає у Львівській області чільне місце як за обсягами прямих іноземних інвестицій, так і за обсягом експортно-імпорتنних операцій. Загалом же у Львівській області існує 119 підприємств за участю німецького капіталу.

Деякі консалтингові компанії Львівщини



| Назва | Адреса, телефон | Основні напрямки діяльності |
|---|--|---|
| Західно-Український Менеджмент Консалтинг | 79013, Львів, вул. С. Бандери 6/1, Тел.: +38 032 297 18 71 | <ul style="list-style-type: none"> розвиток бізнесу реструктуризація супроводження інвесторів управління витратами аналіз ринкового середовища та кон'юнктури ринку пошук об'єктів потенційно привабливих для розміщення капіталу |
| Центр Підтримки Бізнесу НьюБізнет www.bsc.lviv.ua bsc@bsc.lviv.ua | 79008, Львів, пл. Галицька, 7 Тел. / факс: +38 032 272 75 62 Тел.: +38 032 274 13 49 | <ul style="list-style-type: none"> розробка та супроводження інвестиційних проектів бізнес планування організація та проведення маркетингових досліджень пошук та підбір персоналу проведення тренінгів розробка програмних продуктів |
| Львівська консалтингова група | 79000, Львів, пл. Соборна, 12а Тел.: +38 032 297 13 90 Тел.: +38 032 297 19 03 | <ul style="list-style-type: none"> HR-консалтинг проведення тренінгів пошук спеціалістів на керівні посади |
| ТзОВ «Аудиторська фірма «Контракти-аудит» | 79035, Львів, вул. Зелена, 109, к. 307 Тел.: +38 032 294 96 61 Тел.: +38 032 294 96 62 | <ul style="list-style-type: none"> консультації з питань бухгалтерського обліку представництво в арбітражних судах відповіді на запити клієнтів ведення бухобліку аудиторські послуги |

Western Ukrainian Branch of European Business Association

6 Stepana Bandery St., office 3, Lviv – 79013, Ukraine
Tel.: +38 032 261 29 28, Fax: +38 032 261 22 68
E-mail: lviv@eba.com.ua, www.eba.com.ua

European Business Association is a premier organization for foreign business in Ukraine bringing together over 740 European, national and international companies. EBA provides information on investment climate to foreign companies intending to start business in Western Ukraine. The Association cooperates with the state government providing them with information about investor requests; it also organizes meetings between the government and investors to make sure that the pressing needs of the latter are adequately addressed.

Lviv Chamber of Commerce and Industry

Stryiskyy Park 14, Lviv, 79011, Ukraine
Tel./fax: +38 032 276 46 11,
E-mail: lcci@cci.lviv.ua, www.lcci.com.ua

Lviv Chamber of Commerce and Industry established in 1850 is a reliable pillar supporting businesspeople and facilitating their operations. Several thousands of regional enterprises including 300 full members are partners of the Chamber. Lviv CCI has direct partnerships with domestic and foreign Chambers and provides a wide range of services to enhance international investment collaboration, presentations of investment opportunities and development of international trade and economic relations of the oblast.

Bureau of German Economy Delegate

Lviv Affiliate
6/1 Teatralna Str., 79006, Lviv
Tel: +38 032 272 59 14
E-mail: tal@ukr.net, dihk@dihk.com.ua, www.dihk.com.ua

According to the words of the Head of the Bureau of German Economy Delegate Mrs.Karin Rau, "German capital holds a foremost place in Lviv oblast both by the volume of direct foreign investments and export-import transactions. On the whole, there are 119 enterprises with German investment in Lviv oblast."

Consulting companies of Lviv oblast

| Назва | Адреса, Телефон | Основні напрямки діяльності |
|---|--|---|
| West-Ukrainian Management Consulting | 6 Bandery St., 79013, Lviv Tel: + 380 32 297 18 71 | <ul style="list-style-type: none"> business development restructuring investors follow up cost management market analysis search for objects attractive for investing |
| Business Support Center NewBiznet www.bsc.lviv.ua bsc@bsc.lviv.ua | 7 Halytska Sq., 79008, Lviv Tel: + 38 032 272 75 62 Tel: + 38 032 274 13 49 Fax: + 38 032 297 50 37 | <ul style="list-style-type: none"> development and follow up of investment projects business planning analysis of market and sales opportunities personnel search and selection trainings for personnel development of program products |
| Lviv Consulting Group | 12a Soborna Sq., 79000, Lviv Tel: +38 032 297 13 90 Tel: +38 032 297 19 03 | <ul style="list-style-type: none"> HR-consulting trainings top management personnel search |
| Contracts-Audit, Ltd. | 109 Zelena St., office 307, 79035, Lviv Tel.: +38 032 294 96 61 Tel: +38 032 294 96 62 | <ul style="list-style-type: none"> accounting consulting answering clients' requests representation in arbitration courts auditing services |



Податкова система та соціальні платежі

Податки та збори (обов'язкові платежі) можуть бути “загальнодержавними” (їх розмір, порядок та термін сплати встановлюються Верховною Радою України і справляються вони на території всієї країни) та “місцевими” (їх розмір, порядок та термін сплати встановлюються Верховною Радою Автономної Республіки Крим і сільськими, селищними, міськими радами, а діють вони лише на території відповідного регіону/міста). Податки та збори не змінюються протягом бюджетного року за винятком випадків, пов'язаних із застосуванням антидемпінгових, компенсаційних і спеціальних заходів.

Основні види податків та соціальних платежів

| Назва податку, збору | Ставка, розмір | Об'єкт оподаткування | Платник | Термін сплати |
|--|---|---|--|---------------------------------------|
| Податок на додану вартість | 20% | Операції з продажу товарів (робіт, послуг), ввозу товарів в Україну | Продавець, імпортер товарів, послуг в Україні | Шомісячно, шоквартально |
| Податок на прибуток підприємств | 25% | Чистий прибуток | Підприємства, що займаються виготовленням, продажем товарів, послуг | Шоквартально |
| Податок на доходи фізичних осіб | 15% | Сукупний оподаткований дохід за рік | Фізична особа | В термін виплати зарплати |
| Плата за землю | 1,5-21 коп. за 1 кв.м з підвищеним коефіцієнтом 1,2-3 (в залежності від статусу населеного пункту) або 1% від грошової оцінки земельної ділянки | Використовувана площа землі | Громадяни чи юридичні особи, що мають у власності земельні ділянки або нерухомість | Шоквартально, фізичні особи - щорічно |
| Внесок на випадок тимчасової непрацездатності | 1,5% - із працедавця та 1% або 0,5% із робітника | Фонд оплати праці | Працедавець | В термін сплати зарплати |
| Відрахування до Пенсійного фонду | 33,2% - із роботодавця та 2% - із робітника | Фонд оплати праці | Працедавець | |
| Внесок на випадок безробіття | 1,3% - з працедавця та 0,5% з робітника | Фонд оплати праці | Працедавець | |
| Страхування від нещасного випадку на виробництві | 0,2% - 13,8% в залежності від класу професійного ризику виробництва | Фонд оплати праці | Працедавець | |
| Комунальний податок | 10% | Добуток розміру неоподаткованого мінімуму доходів громадян та середньоспискової чисельності працюючих в еквіваленті повної зайнятості | Юридичні особи | шомісяця |

На території України для юридичних та фізичних осіб підприємців діють дві альтернативні системи обліку, звітності та сплати податків:

- загальна;
- спрощена.

Спрощена система оподаткування поширюється на підприємців:

- фізичних осіб, у трудових відносинах з якими, включаючи членів їх сімей, протягом року перебуває не більше 10 осіб (робітників) та обсяг виручки яких від реалізації продукції (товарів, робіт, послуг) за рік не перевищує 500 тис. гривень (приблизно 100 тис. дол. США);

- юридичних осіб, у яких за рік середньооблікова чисельність працюючих не перевищує 50 осіб і обсяг виручки яких від реалізації продукції (товарів, робіт, послуг) за рік не перевищує 1 млн. гривень (більше 200 тис. дол. США).

Для фізичних осіб ставка єдиного податку встановлюється місцевими радами за місцем їх державної реєстрації залежно від виду діяльності і не може становити менше 20 гривень (майже 4 дол. США) та більше 200 гривень (майже 40 дол. США) на місяць. У разі, коли фізична особа - платник єдиного податку використовує найману працю, ставка єдиного податку збільшується на 50% за кожну особу. Єдиний податок сплачується щомісяця.

Юридична особа самостійно обирає одну з наступних ставок єдиного податку:

- 6 % від обороту разом із податком на додану вартість;
- 10 % від обороту, не включаючи податку на додану вартість.

Єдиний податок сплачується щомісяця.

Суб'єкти підприємництва - платники єдиного податку, не є платниками ряду податків та обов'язкових платежів.

Tax System and Social Payments

Taxes and duties (mandatory charges) can be “nationwide” (levied across entire country while their rate, procedure and terms of payment are prescribed by the Supreme Council of Ukraine) and “local” (effective on the territory of a respective region/city while their rate, procedure and terms of payment are assigned by the Supreme Council of Autonomous Republic of Crimea, city, town or village councils). Taxes and duties cannot change within a budgetary year except for the cases when antidumping, compensatory and special measures must be taken.

Main Types of Taxes and Social Duties

| Tax, tollage | Rate | Tax liability object | Payer | Terms of payment |
|----------------------------------|---|---|---|--|
| Value-added tax | 20% | Sale of goods (work, services), import of goods to Ukraine | Seller, importer of goods or services to Ukraine | Monthly, quarterly |
| Enterprise income tax | 25% | Net income | Enterprises that produce/sell goods or services | Quarterly |
| Individual income tax | 15% | Total annual taxed income | Physical entity | During wage payment period |
| Land tax | 1.5-21 kopyyka per 1 sq. m with rising index 1.2-3 (depending on the status of the community) or 1% of land money value | Utilized area | Individuals or legal entities, owning land or real estate | Enterprises -quarterly, individuals - annually |
| Temporary disablement allocation | 1.5% - from the employer and 1% or 0.5% from the employee | Wage-fund | Employer | During wage payment period |
| Pension fund allocation | 33.2% - from the employer and 2% - from the employee | Wage-fund | Employer | |
| Unemployment allocation | 1.3% from the employer and 0.5% from the employee | Wage-fund | Employer | |
| Industrial accident insurance | 0.2% - 13.8% depending on the type of enterprise's professional risk | Wage-fund | Employer | |
| Municipal tax | 10% | Multiplication of the citizens' income and average number of full-time working citizens | Legal entities | Monthly |

Two alternative systems of accountancy, reporting and paying taxes are available in Ukraine:

- general;
- simplified.

Simplified tax system covers the following categories of entrepreneurs:

- Individuals employing not more than 10 people (workers) during a year, including family members, whose total earnings from selling products (goods, works, services) is under 500 000 UAH (approximately 100 000 USD) in a year;
- Legal entities employing not more than 50 people, on average, during a year and whose total earnings from selling products (goods, works, services) are under 1 million UAH (approximately 200 000 USD).

Specific rate of single tax is assigned by local councils for individuals according to the place of their state registration, depending on type of their activities. It cannot be less than 20 UAH (almost 4 USD) or more than 200 UAH (almost 40 USD) per month. If individuals, payers of single tax, employ workers, including their family members, the single tax rate increases by 50% per each employee.

Legal entities have an option to choose between the following single tax rates:

- 6 % of the turnover including VAT;
- 10 % of the turnover excluding VAT.

Single tax is paid on a monthly basis.

Single tax payers do not pay a number of other taxes and mandatory duties.

Митна політика

Згідно Статті 2. МКУ митна політика - це система принципів та напрямів діяльності держави у сфері забезпечення своїх економічних інтересів та безпеки за допомогою митно-тарифних та нетарифних заходів регулювання зовнішньої торгівлі.

Порядок переміщення осіб, товарів, робіт, послуг, транспортних засобів тощо, через державний кордон України передбачає дотримання встановлених законодавством процедур митного контролю, оформлення та декларування.

Митним кодексом України передбачено застосування таких митних режимів:

- імпорту;
- експорту;
- транзиту;
- тимчасового ввезення (вивезення);
- митного складу;
- реімпорту;
- реекспорту;
- спеціальної митної зони;
- магазину безмитної торгівлі;
- переробки на митній території України;
- переробки за межами митної території України;
- знищення або руйнування;
- відмови на користь держави.

Переміщення товарів через митний кордон України передбачає сплату обов'язкових платежів: збору за митне оформлення, мита, ПДВ, акцизу (поширюється тільки на підакцизну групу товарів).

Мито це прямий податок з товарів, які переміщуються через митний кордон. Згідно ЗУ від 05.02.92 №2097-XII "Про Єдиний митний тариф України" розрізняють:

- ввізне мито, яке начисляється на товари, що ввозяться в Україну,
- вивізне мито, яке начисляється на товари, що вивозяться з України (встановлене для обмеженої кількості видів товарів; головною ціллю для України при встановленні ставок є обмеження об'ємів вивозу окремих товарів шляхом підвищення їх вартості після вивезення).

В Україні застосовують наступні види мита:

- адвалерне – розраховується в процентах від митної вартості товарів (наприклад, 2, 5, 10% і т.д.),
- специфічне - розраховується в установленому грошовому розмірі з/на одиниці товарів (наприклад, 0,2 євро за 1 кг, 0,5 євро за 1000шт і т.д.),
- комбіноване – поєднує два види (наприклад, 30%, але не менше ніж 0,5євро за 1кг, і т.д.).

Розрізняють також сезонні та особливі ставки мита. До особливих ставок віднесені спеціальні, антидемпінгові та компенсаційні ставки; вони служать захисними мірами економічних інтересів відчизняного товаровиробника. Мито розраховується за трьома ставками – преференційною, пільговою та повною (в залежності від країни походження товарів).

Одним із обов'язкових митних платежів, який повинні сплатити імпортери, є **податок на додану вартість**. Він становить 20% митної вартості з урахування ввізного мита та акцизного збору. В установленому законом порядку передбачено звільнення від сплати ПДВ окремих груп (наприклад, лікарських засобів та виробів медичного призначення, тощо). При експорті цей податок не сплачується.

Типові ставки митних зборів:

| Вид митного збору | Розмір ставки (доларів США) |
|--|--|
| 1. За митне оформлення товарів та інших предметів при митній вартості: до 100 доларів США від 100 до 1000 доларів США більше 1000 доларів США | не справляється 5 0,2% митної вартості товарів та інших предметів, але не більше еквівалента 1000 доларів США |
| 2. За митне оформлення тимчасово введеного (вивезеного) майна під зобов'язання про його зворотне вивезення (ввезення): за основним аркушем вантажної митної декларації за кожним додатковим аркушем до неї | 30 15 |
| 3. За митне оформлення товарів у разі ввезення на митний ліцензійний склад: за основним аркушем вантажної митної декларації за кожним додатковим аркушем до неї | 30 15 |
| 4. За зберігання товарів та інших предметів на складах митниць, за 1 кг за кожний день зберігання: перші десять календарних днів кожний наступний календарний день | 0,1 0,5 |

Customs Policy

According to Article No. 2 of The Customs Code of Ukraine, customs policy is a system of principles and activity areas of the state in the sphere of satisfying its economical interests and safety with the help of tariff and non-tariff actions to regulate foreign trade.

The transfer of people, goods, works, services, transport, etc. across the state border of Ukraine must comply with the established procedures of customs inspection, registration and declaration.

Different kinds of customs regulations/ treatments are listed below, according to the Customs Code of Ukraine:

- import,
- export,
- transit,
- temporary import (export),
- customs warehouse,
- re-import,
- re-export,
- special customs area,
- duty-free shop,
- processing within the customs territory of Ukraine,
- processing outside of the customs territory of Ukraine,
- extermination and demolition,
- refusal in favour of the state.

Transportation of goods across the customs border of Ukraine calls for obligatory payments including customs duty, payments for customs registration, VAT and excise duty (for the group of goods liable to this duty). **Customs duty** is a direct tax on goods transported across the customs. According to Ukrainian law dated 05.02.95 No.2097-XII "On the Single Customs Duty of Ukraine", the customs duty falls into:

- import duty, imposed on goods imported in Ukraine
- export duty, imposed on goods exported from Ukraine (established for a limited range of goods, the main reason for imposing such charges is to limit export of particular goods by increasing their value after exporting).

One can distinguish between the following kinds of customs duties:

- ad valorem tax – calculated in percentage of the goods customs value (e.g. 2%, 5%, 10%, etc)
- specific – calculated in money equivalent per unit for some product (e.g. EUR 0.2 per 1 kg, EUR 0.5 per 1000 pieces)
- complex – combines two above-mentioned duties (e.g. 30% but not less than 0.5 EUR per 1 kg, etc.)

In addition, there are seasonal and special duty rates. Special rates include special antidumping and compensatory rates which serve as a safety measure to protect economic interests of national producers. Customs duties have three rates: preferential, beneficial and full rate (depending on the country of product origin)

One of the main mandatory payment for importers is **value added tax**. It amounts to 20% of the customs value including import and excise duty. Particular groups of goods (e.g. medicines, medical equipment, etc.) may be exempt of VAT charges in the manner prescribed by effective legislation. This tax is not paid for export.

The Most Common Customs Duties

| Customs duty | Rate (USD) |
|---|--|
| 1. For customs registration of goods and other objects with customs value of: up to USD100 from USD 100 to USD 1000 over USD 1000 | - 5 0.2% of goods and other objects' customs value, but not over USD 1000 in the equivalent |
| 2. For customs registration of temporary import (export) with responsibility of its return import (export): for each load customs declaration for each additional page of the declaration | 30 15 |
| 3. For customs registration of goods, entering customs licensed warehouse: for each load customs declaration for each additional page of the declaration | 30 15 |
| 4. For storage of goods and other objects at customs warehouses, 1 kg for each day of storage: first 10 calendar days every following calendar day | 0.1 0.5 |

Довідкова інформація

Валюта

Українською валютою є гривня (UAH), яка поділяється на 100 копійок. В обігу знаходяться паперові купюри старого та нового зразка номіналом 500, 200, 100, 50, 20, 10, 5, 2, 1 гривень, а також монети номіналом 1 гривня, 50, 25, 10, 5, 2, 1 копійок. Здійснити обмін практично будь-якої іноземної готівки на гривню можна у відділеннях банків та в обмінних пунктах, які не беруть спеціальної комісії і здійснюють операції обміну згідно задекларованого (переважно, вивішеного біля каси) обмінного курсу. Години роботи банківських відділень та обмінних пунктів (функціонують як окремі установи або в приміщеннях готелів, супермаркетів, магазинів) встановлюються індивідуально.

Часовий пояс

Україна розміщена в часовому поясі, що на +1 годину відрізняється від часового поясу більшості континентальних країн Європи. Існує перехід на літній і зимовий час, який зумовлює зміни у графіку руху різних видів пасажирського транспорту. Таким чином, взимку український час випереджає GMT на 2 години, а влітку – на три.

Державні вихідні дні і робочий час

В Україні існує 10 офіційних державних вихідних, які включають як державні, так і релігійні свята.

| | |
|--|--------------|
| Новий Рік | 1 січня |
| Різдво Христове | 7 січня |
| Міжнародний день жінок | 8 березня |
| День міжнародної солідарності трудящих | 1 і 2 травня |
| День Перемоги | 9 травня |
| День Конституції України | 28 червня |
| День незалежності України | 24 серпня |
| Паска (Великдень) | Рухоме свято |
| Свято святої Трійці | Рухоме свято |

Представництва іноземних держав у Львівській області

| Назва консульства | Адреса | Телефони: код + 38 032, e-mail |
|---|---|--|
| Почесне консульство Австрії у Львові | просп. Шевченка, 26 | 261-20-14 |
| Почесне консульство Білорусі у Львові | вул.Горської, 2 | 237-27-30 |
| Почесне консульство Федеративної Республіки Бразилія у Львові | вул. Чоловського, 2 | 297-11-77, 297-65-08 |
| Почесне консульство Канади у Львові | вул. Академіка Богомольця, 2, кв.4 | 297-17-72, 297-81-54 |
| Почесне консульство Латвії у Львові | пр.Чорновола, 57 | 294-82-20 |
| Почесне консульство Литви у Львові | вул. Тургенєва, 72 | 298-89-35 |
| Почесне консульство Нідерландів у Львові | вул. Сахарова, 42 | 297-19-06 |
| Почесне консульство Федеративної Республіки Німеччина у м. Львові | пл. Митна, 2 | 75-71-02 |
| Генеральне консульство Польщі у Львові | вул. Франка, 110 (візове відділення); вул. Кошубинського, 11а | 297-08-61, 297-08-62, 297-08-63, 261-10-00 www.konsulat.lviv.ua |
| Генеральне консульство Російської Федерації у Львові | вул. К. Левицького, 95 | 275-05-77, 244-26-24 |
| Генеральне консульство Республіки Чехія у Львові | вул. Антоновича, 130а | 297-68-93 |
| Почесне консульство Республіки Словенія у м. Львові | вул. Тобілевича, 9/2 | 242-41-69, 245-11-80 |
| Почесне консульство Республіки Угорщина у м. Львові | вул. Княгині Ольги, 116 | 230-40-67 |

Одиниці ваги та виміру

Усі одиниці виміру в Україні відповідають загальній метричній системі. Відстань вимірюється у кілометрах, швидкість – у кілометрах за годину.

Вага визначається в грамах, кілограмах, тоннах. Температуру позначають градусами Цельсія.

“Гарячі” телефони

| Назва | Телефон (код +38032) |
|--|--|
| Міська телефонна довідка | 09, 089 |
| Довідка Львівської міської ради | 297-59-11 |
| Довідка податкової інспекції | 007 |
| Довідка міліції | 2782420 |
| Автодопомога на дорогах | 061 |
| Служба точного часу | 060 |
| Довідка швидкої медичної допомоги | (2) 52-75-62 |
| Центральна міська диспетчерська служба | 272-15-33 |
| Львівські міські електромережі | 068 |
| Львівтеплокомуненерго | 085 |
| Львівводоканал | 051 |
| Львівсвітло | 270-64-65 |
| Замовлення таксі | 000, 002, 004, 059, 063, 065, 081, 083, 086, 221-65-65, 230-08-08, 240-44-55, 298-60-02, 296-66-66 |

Hints for Investor

Currency

The Ukrainian currency is hryvnya (UAH) divided into 100 kopykys. There are banknotes of old and new design in circulation with a nominal value of 500, 200, 100, 50, 20, 10, 5, 2 and 1 hryvnya, and coins with a nominal value of 1 hryvnya, 50, 25, 10, 5, 2 and 1 kopyyka. Each bank or a bank branch as well as exchange places can exchange practically any foreign currencies for hryvnya with no special commission based on the declared exchange rates (typically posted next to the cashier's desk). Banks and exchange places (they operate as separate institutions inside hotels, supermarkets, shops) typically decide on their working hours on their own.

Time Zone

Ukraine is located in the time zone which is +1 hour from the time zone of most continental European countries. Time is changed in summer and winter (affecting passenger transport schedules). Thus Ukrainian time is 2 hours ahead of GMT in winter and 3 hours ahead of GMT in summer.

Official Holidays and Working Hours

There are 10 official holidays in Ukraine. They include both state and religious holidays.

| | |
|--------------------------|-------------|
| New Year | January 1 |
| Christmas | January 7 |
| International Women Day | March 8 |
| International Labour Day | May 1 and 2 |
| Victory Day | May 9 |
| Constitution Day | June 28 |
| Independence Day | August 24 |
| Easter | Dependant |
| Whitsunday | Dependant |

Representatives of Foreign Countries in Lviv Oblast

| Institution, Country | Address | Contact Information (Area Code +38 032) |
|--|---|---|
| Consulate of Honour of Austria in Lviv | 26 Shevchenka Ave., Lviv | 261-20-14 |
| Consulate of Honour of Byelorussia in Lviv | 2 Horskoyi St., Lviv | 237-27-30 |
| Consulate of Honour of Brasilia in Lviv | 2 Cholovskoho St., Lviv | 297-11-51, 297-65-08 |
| Consulate of Honour of Canada in Lviv | 2/4 Bohomoltsya St., Lviv | 297-17-72, 297-81-54 |
| Consulate of Honour of Latvia in Lviv | 57 Chornovola Ave., Lviv | 294-82-20 |
| Consulate of Honour of Lithuania in Lviv | 72 Turgenjeva St., Lviv | 298-89-35 |
| Consulate of Honour of the Netherlands in Lviv | 42 Sakharova St., Lviv | 297-19-06 |
| Consulate of Honour of Germany in Lviv | 2 Mytna Sq., Lviv | 75-71-02 |
| Consulate General of Poland in Lviv | 110 Franka St. (Visas Department), Lviv 11a Kotsyubynskoho St., Lviv | 297-08-61, 297-08-62, 297-08-63 www.konsulat.lviv.ua |
| Consulate General of Russia in Lviv | 95 Kost-Levytskoho St., Lviv | 275-05-77, 244-26-24 |
| Consulate General of Czech Republic in Lviv | 130 Antonovycha St., Lviv | 297-68-93 |
| Consulate of Honour of Slovenia in Lviv | 9/2 Tobilevycha Str., Lviv | 242-41-69, 245-11-80 |
| Consulate of Honour of Hungary in Lviv | 116 Knyagyni Olghy Str., Lviv | 230-40-67 |

Weight and Measurement Units

All Ukrainian measurement units conform to general metric system. Length is measured in kilometres and speed in kilometres per hour.

Weight is measured in grams, kilograms, tons. Temperature is measured in degrees by Celsius.

Hot Phone Numbers

| Institution | Telephone (Area Code +38 032) |
|--|---|
| City Information Bureau | 09, 089 |
| Lviv City Council Inquiry Office | 297-59-11 |
| Tax Administration Inquiry Office | 007 |
| Police Inquiry Office | 278-24-20 |
| Car Help Service | 061 |
| Time Service | 060 |
| Ambulance Information Bureau | 52-75-62 |
| Central City Dispatcher Service | 72-15-33 |
| Lviv City Electric Networks | 068 |
| Lvivteplocomunenerho (Heat And Energy Communal Enterprise) | 085 |
| Lvivvodokanal (Water Supply Service) | 051 |
| Lvivsvitlo (Light And Energy Service) | 270-64-65 |
| Taxi | 000, 002, 004, 059, 063, 065, 081, 083, 086, 221-65-65, 230-08-08, 39-33-33, 40-44-55, 298-60-02, 296-66-66 |

Тенденції ринку праці

Останніми роками Львівщина відзначалась розвитком та відновленням промислового виробництва – успішно функціонували компанії як з іноземним (ТзОВ “Леоні Ваерінг Системс УА ГМБХ”, “Кабельверк ГмбН”, “Bader GmbH”, “NG Metal” і багато інших), так і українським капіталом. Суттєві зміни відбулись і на українському банківському ринку – були здійснені інвестиції у “ВАТ Банк Універсальний” (“Eurobank Ergasias SA”), АППБ “Аваль” (“Raiffeisen Zentralbank Osterreich AG”), АКІБ “УкрСибБанк” (BNP Paribas), ВАТ “КРЕДОБАНК” (PKO Bank Polski), АТ “Індекс-Банк” (“Credit Agricole S.A.”).

Це означає, що рівень підготовки та досвіду управлінських та виробничих спеціалістів постійно зростає. Якщо декілька років тому пропозиція спеціалістів у виробництві перевищувала попит, а натомість не вистачало фінансистів, юристів та комерційних працівників, то сьогодні ситуація змінилась на користь інженерів, виробничників, робітників. Існують хороші перспективи для розвитку харчової промисловості, оскільки саме в ній за останні роки вивільнилося достатньо робочої сили, звільнилися виробничі приміщення та території як Львова, так і Львівської області. Зокрема, в області відкрито компанії з виробництва мінеральних вод, успішно працюють ЗАТ “Ензим”, “Nestle”, кавова фабрика “Галка”, ЗАТ “Галичина” тощо.

Станом на 1 січня 2008 р. на обліку в державній службі зайнятості Львівської області перебуває 33,3 тис. незайнятих трудовою діяльністю громадян, що на 9,2 тис. осіб, або на 21,7% менше, ніж на 1 січня 2007 р. У сільській місцевості кількість безробітних скоротилася відносно 1 січня 2007 р. на 5,8 тис. осіб і складала 18,4 тис. осіб (56,0%). Кількість безробітних у сільській місцевості перевищує аналогічний показник у містах (14,4 тис. осіб).

Мінімальний розмір заробітної плати з 1 січня 2008 р. – 515 грн. на місяць (приблизно 100 дол. США), а офіційний середній рівень заробітної плати по Львівській області становить 1204 грн. (приблизно 240 дол. США).

Зростання заробітних плат в країні пов'язане із збільшенням кількості і прибутковості компаній, зростанням рівня прожиткового мінімуму населення, рівнем інфляції, а також рівнем зростання професійності спеціалістів. Українські компанії, переймаючи досвід іноземних фірм, також активно застосовують системи преміювання, мотиваційні та компенсаційні виплати. Деякі приклади оплати праці (середні значення): фінансовий директор – 6000 гривень (1200 дол. США), головний бухгалтер – від 3500 гривень (700 дол. США), комерційний директор – 5000 гривень (1000 дол. США). Більшість українських та іноземних компаній часто забезпечують преміювання працівників в сумі від 10% до 100% річного окладу. Заробітна плата менеджерів вищої ланки великою мірою залежить від галузі, в якій працює підприємство, його масштабів, вимог щодо кваліфікації та компетенції спеціаліста.

Щодо наявності висококваліфікованих фахівців у Львівській області, то на даний момент вже сформований певний прошарок менеджерів нової формації, які здатні системно мислити та аналізувати, мають хороший управлінський досвід та володіють іноземними мовами (збільшилась потреба у спеціалістах з німецькою мовою). У Львові багато вищих навчальних закладів готують молоде покоління за новими стандартами, використовуючи сучасні методи та технології навчання.

Попит на інженерів та спеціалістів у виробництві і далі тримається на високому рівні. Велика частка фахівців-виробничників задіяні на таких підприємствах як КФ “Світоч”, Львівський дріжджовий завод ЗАТ “Ензим”, “Львівський лікєро-горілочний завод”, ЗАТ “Львівська Пивоварня”, АТ “Львівська Ізоляторна компанія”, АТ “Іскра”, АТ “Галичфарм” та інших.

Освітні та наукові ресурси

Львівщина славиться своїми давніми академічними традиціями. Основи навчальних принципів та традиції класичного виховання були закладені ще школою Успенського братства та єзуїтським колегіумом, з якого згодом роз-

Trends of Labour Market

Recently Lviv oblast has been characterized by the development and renovation of its industrial production – companies with both Ukrainian and foreign capital LEONI Waering Systems UA GmbH, Kabelwerk GmbH, Bader GmbH, HNG Metal and many others) have operated successfully here. Ukrainian banking market has also faced some significant changes – the investments have been made in OJSC Bank Universalny (Eurobank Ergasias SA), JSCPPB Aval (Raiffeisen Zentralbank Osterreich AG), JSCKIB UkrSibBank (BNP Paribas), OJSC KREDOBANK (PKO Bank Polski), JSC Index-Bank (Credit Agricole S.A.) and many others.

It means the level of grounding and experience of the managerial and production specialists has been growing. If some years ago the supply of production specialists exceeded the demand, and there was a lack of financial analysts, lawyers, and commercial directors, today the situation is different as the demand for engineers, production specialists and workers is going up. There are positive outlooks for the development of food industry, since at the moment there are the corresponding qualified specialists and production premises both in Lviv and Lviv oblast. In particular, mineral water productions have been opened in Lviv oblast, CJSC Enzym, Nestle, Coffee Factory Galka and OJSC Halychyna also operate successfully in Lviv oblast.

As of January 1, 2008, the State Employment Service in Lviv oblast registered 33.3 thousand unemployed, and this figure decreased by 21.7% or 9.2 thousand people comparing with January 1, 2007. In the rural area the number of unemployed as of January 1, 2007 shortened by 5.8 thousand and accounted for 18.4 thousand people (56%). The number of unemployed population in the rural districts exceeds the number of unemployed in the cities (14.4 thousand people).

Since January 1, 2008 the minimal official monthly salary in Ukraine is UAH 515 (approximately USD 100). The official average salary in Lviv oblast is 1204 UAH (approximately USD 240).

The growth in wages is connected to the increase of number and profitability of companies, cost of living and inflation level, as well as our specialists' professional skills improvement. On the basis of foreign companies' experience Ukrainian companies are implementing bonus systems, motivation and compensation payments. Some examples of average wages: financial director - UAH 6000 (USD 1200), chief accountant - UAH 3500 (USD 700), commercial director – UAH 5000 (USD 1000). Most Ukrainian and foreign companies introduce bonus systems (bonuses amount to 10-100% of annual salaries). Salaries of top-managers to great extent depend on the industry and size of the enterprise, as well as requirements to their qualifications and duties.

The situation with managerial resources in Lviv oblast is the following: there is a number of advanced managers, who are able to think systematically and analyse, have good managerial experience and speak foreign languages (there is a growing demand for German-speaking specialists). Many higher educational establishments in Lviv introduce modern methods and training technologies into the educational process.

There is a growing demand for engineers and production specialists. They are employed by our big enterprises - Svitoch Confectionery, Lviv East Plant CJSC Enzym, Lviv Liqueur and Alcohol Plant, CJSC Lviv Brewery, JSC Lviv Insulatore Company, JSC Iskra, JSC Halychpharm and others.

Educational and Scientific Resources

Lviv oblast is famous for its old academic traditions. The principles of classic education were settled by the School of the Assumption Brotherhood and the Jesuit Collegium that gave rise to Lviv University – the oldest university in Ukraine and one of the oldest in Eastern Europe (1661), and Lviv Polytechnic – the first technical high school in Ukraine. Nowadays Lviv is the biggest centre



винувся Львівський університет – найстаріший в Україні та один з найстаріших в Східній Європі (1661), і Львівська Політехніка – перша в Україні технічна школа. Сьогодні Львів є найбільшим центром освіти, фундаментальної та галузевої науки на території Західної України. Тут розташований Західний центр Національної Академії Наук України, який координує науково-дослідну діяльність наукових і навчальних установ на території Львівської, Закарпатської, Чернівецької, Івано-Франківської, Тернопільської, Рівненської та Волинської областей.

На Львівщині, як і по Україні в цілому, активізується процес уніфікації освіти й адаптації вітчизняної освітньої системи до європейської. Обов'язкова середня освіта (11 років) забезпечується державою безкоштовно, повністю її здобувають у Львівській області 99,8% учнів (перше місце серед областей України після м. Києва). Львівщина є також лідером за кількістю середніх навчальних закладів серед регіонів України.

Вищу освіту (5-6 років) можна здобути як у державних (безкоштовно та платно), так і в приватних навчальних закладах, які зберігаючи високі стандарти державної освіти, пропонують широкі можливості вибору сучасних дисциплін. Сьогодні в області функціонує 61 вищий навчальний заклад I-IV рівня акредитації (університети, інститути, академії, технікуми, училища та коледжі), а також 56 професійно-технічних навчальних закладів. Кількість студентів щороку збільшується і сягає понад 150 тисяч осіб.

В області працює низка освітніх закладів та програм, спрямованих на перепідготовку та підвищення кваліфікації менеджерів і спеціалістів. Популярними серед населення є також курси іноземних мов, загальні та спеціалізовані комп'ютерні курси, а також тренінги з бізнес-дисциплін.

Область має значний науково-дослідний потенціал. Наукові дослідження здійснюють понад 90 установ, в тому числі 17 установ Національної Академії наук України. За кількісними показниками науково-технічної діяльності Львівщина займає п'яте місце серед регіонів України. Тут розташовано 6% від загальної кількості наукових установ, науково-дослідною діяльністю зайняті біля 11 тисяч осіб, у тому числі 600 докторів і 3300 кандидатів наук (6,9% загальної кількості докторів і кандидатів наук в Україні), більше 50 академіків Національної академії наук України, 18 член-кореспондентів Національної академії наук України.

Трудове законодавство

При прийнятті на роботу роботодавець укладає із працівником трудовий договір або трудовий контракт.

Тривалість робочого часу працівника не може перевищувати 40 годин на тиждень. Встановлюється п'ятиденний робочий тиждень з двома вихідними днями, а тривалість робочого дня складає 8 годин. На тих підприємствах, установах, організаціях, де за характером виробництва та умовами роботи запровадження п'ятиденного робочого тижня є недоцільним, встановлюється шестиденний робочий тиждень з одним вихідним. При шестиденному робочому тижні тривалість щоденної роботи не може перевищувати 7 годин.

Протягом робочого дня усім працівникам надається перерва для відпочинку і харчування тривалістю не більше двох годин. Робочий час підприємства, установи чи організації починається, як правило, о 09:00 та завершується о 18:00, час обіду з 13:00 до 14:00.



З метою оздоровлення та відпочинку працівникові надається щорічна оплачувана відпустка тривалістю не менше 28 календарних днів. Жінкам надається оплачувана відпустка у зв'язку з вагітністю та пологами тривалістю 70 календарних днів до пологів та 56 – після пологів. За бажанням жінки їй надається оплачувана відпустка для догляду за дитиною до досягнення нею трирічного віку.

Щоб розпочати діяльність підприємство повинно отримати дозвіл на початок діяльності, який видається територіальним відділенням Державного комітету України з нагляду за охороною праці. Цей документ підтверджує той факт, що роботодавець забезпечив усім працівникам безпечні умови праці.

of education and science in Western Ukraine. The Western Centre of the Ukrainian National Academy of Science located here coordinates scientific and research activity of scientific and educational institutions in Lviv, Zakarpattia, Chernivtsi, Ivano-Frankivsk, Ternopil, Rivne and Volyn oblasts.

The education unification process and adaptation of Ukrainian educational system to the European one are intensified in Ukraine and Lviv oblast. Compulsory secondary education (11 years) is provided by the state educational establishments and is free of charge. In Lviv oblast 99.8% of pupils complete their schooling (the highest figure among other oblasts of Ukraine, exceeded only by the city of Kyiv). Lviv oblast is also a leader in the quantity of secondary educational establishments among other regions of Ukraine.

Higher education (5-6 years) is provided by the state educational establishments (for a fee and for free), as well as private ones, which offer a range of possibilities for selection of modern disciplines satisfying high state educational standards. Today the oblast has 61 higher educational establishment of I-VI accreditation level (universities, institutes, academies, technical schools, specialized schools and colleges), and 56 professional technical educational establishments. The number of students is increasing every year and reaches almost 150 thousand people.

There are many educational establishments and programs, operating in the oblast and aiming at re-qualification and managerial skills improvement. Foreign language courses, general and specialized computer courses and different trainings in business and management disciplines are also popular.

Lviv oblast has a significant potential in the field of science and research, with over 90 scientific and research institutions, including 17 institutions of the Ukrainian National Academy of Science. By the quantitative indicators of scientific and technical activity Lviv oblast rates the fifth place among other oblasts. 6% of all scientific establishments are located here. About 11,000 people are engaged in scientific and research activities, including 600 Doctors of Science and about 3,300 Candidates of Science (6.9% of all Doctors of Science and Candidates of Science in Ukraine), more than 50 Academicians and 18 Corresponding Members of the National Academy of Science.

Labour Legislation

To hire an employee, the employer has to sign a labour agreement (or a labour contract) with him/her.

The working hours of an employee cannot exceed 40 hours per week. The norm is 5 working days and 2 days off per week, and the normal working day is 8 hours. If a company, institution or organisation's activity requires 6 working days with 1 day off per week, everyday work duration cannot exceed 7 hours.

There is also an everyday break from 1 to 2 p.m. (no more than 2 hours) for each employee to use it for rest and dinner. As a rule, a working day begins at 9 a.m. and ends at 6 p.m.

An employee has a right for an annual paid leave (no less than 28 calendar days). Women have a right for an additional paid leave due to pregnancy and childbirth: up to 70 calendar days before childbirth and 56 days afterwards. Every woman has a right to take a paid maternity leave until the child is 3 years old.

To start working, an enterprise must have a special permit, issued by a local department of the State Committee of Ukraine on Labour Protection. This document confirms that the employer has provided his employees with the required safe working conditions.





Львівщина – це сучасний європейський регіон, що старанно зберіг свої історичні, культурні та духовні скарби і продовжує їх примножувати. Привід для гордості має кожен куточок цієї багатой землі – у містечках та селах збереглися неповторні зразки автентичної дерев'яної архітектури, княжі палаци та заміські резиденції шляхти, ренесансні та барокові храми. Видатними пам'ятками старовини є архітектурний ансамбль Жовкви, костели і монастирі XVI-XVII століть у Самборі, готичний костел XIV ст. у Дрогобичі, руїни наскельної фортеці Тустань IX-XIV ст. Справжніми перлинами області є Підгорецький, Свіржський, Золочівський та Поморянський замки, а також найстаріша фортифікаційна споруда на Галичині, що збереглася до наших днів, - Олеський замок. Збудований у 1336 р., сьогодні він функціонує як філія Львівської картинної галереї, пропонуючи до перегляду колекцію ікон XV-XVI ст. Вражає кількість костелів і церков на Львівщині та пишність їхнього внутрішнього убранства.

Щоб проникнутись духом і життям європейського міста у різні епохи, достатньо помандрувати древнім Львовом. Про його 750-річну історію розкажуть руїни княжого замку на найвищій горі міста, з якої відкривається чудова панорама, залишки мурів і валів, що захищали давнє поселення, старовинні церкви. Так, Миколаївська церква існувала вже у 1292 р. як придворний храм Галицько-Волинського князівства. У 1360-их роках за проектом сілезького архітектора Дерінга було розпочато будівництво Вірменської церкви. Цей храм побудовано з ламаного каменю і вкрито тесаними плитами, а товщина його стін сягає півтора метра. Іншою пам'яткою середньовіччя є Латинський готичний собор, що будувався з 1360 р. до другої половини XV ст. У XIV-XV ст. у Львові створювалась одна з найбільших у тогочасній Європі Площа Ринок з унікальним архітектурним ансамблем. Будинки на Площі Ринок, каплиці Боїмів та Кампіанів, ансамбль Успенської церкви, монастир бенедиктинців та інші споруди епохи Ренесансу у Львові побудовані в XIV-XVI ст. Зважаючи на велику кількість пам'яток архітектури, історії та культури, центральну частину Львова у 1998 р. занесено до списку світової культурної спадщини ЮНЕСКО.

У старих кварталах Львова Вас зустрінуть величні і спокійні скульптурні, барельєфні та гербові леви - їх у екстер'єрах міста налічується майже три тисячі. Тому недаремно у 2007 р. у Львові було вперше проведено арт-фестиваль „Парад левів”, під час якого відомі українці – художники, літератори, співаки, політики та громадські діячі – розмальовували виставлені на вулицях скульптури левів з метою їх подальшого продажу на спеціальному аукціоні.

Найдавнішою театральною спорудою Львова є колишня музичний і драматичний театр Скарбка (1842 р.), в якому сьогодні розташований Національний академічний український драматичний театр імені М.Заньковецької. Особливу гордість львів'ян - Оперний театр ім. Соломії Крушельницької, що за архітектурою належить до трьох найкращих театрів Європи, було побудовано у 1900 р. Історія театру на Львівщині нараховує кілька сотень років і сягає своїми коренями в традиції проведення народних дійств, театральних постановок Успенського Братства та Єзуїтського Колегіуму, виступів театральних труп в маєтках шляхти. У XVIII ст. у Львові було створено перший міський стаціонарний театр. Він тішив львів'ян неповторною грою Марії Заньковецької, Леся Курбаса, прекрасною музикою Паганіні, Ліста, Равеля, неземним співом Крушельницької, Мишуги, Мен-



Lviv oblast is a modern European region, which has carefully preserved and keeps multiplying its historical, cultural and spiritual treasures. Every inch of this rich land can be proud of unique samples of authentic wooden architecture, ancient castles, village estates of the nobles, renaissance and baroque cathedrals. Zhovkva's architectural ensemble, Sambir's churches and monasteries of 16th-17th centuries, Drohobych' gothic cathedral of the 14th century, ruins of Tustan fortress of the 9th-14th centuries are considered to be outstanding ancient landmarks. Lviv oblast is embellished by the astonishing Pidhirtsi, Svirzh, Zolochiv and Pomoryany castles as well as the oldest preserved fortress-castle in Olesko. Built in 1336, Olesko castle is nowadays an affiliate of the Lviv Art Gallery and calls its visitors' attention to a rich collection of icons of the 15th-16th centuries. One can be impressed by the number of cathedrals and churches located on the territory of Lviv oblast and magnificence of their interiors.

To feel the spirit and life of a European city at different epochs one should stroll through the ancient city of Lviv. The ruins of the prince's castle located at the top of the city's highest mountain, which offers a beautiful panorama, remains of ramparts and walls used to defend the old settlement as well as ancient churches can witness to Lviv's 750 year history. The Church of St. Mykolay was built in 1292 as a court cathedral of the Princes of Halychyna and Volyn. In 1360ies the Armenian Church' construction was started according to the project of the Silesian architect Dering. The church was built of quarry stone and covered with hewn plates; its walls were 1.5 meter in width. Another medieval relic, the Gothic Latin Cathedral's construction was started in 1360 and finished in the second half of the 15th century. The biggest in Europe of that time Rynok Square with its unique architectural ensemble was built in the 14th-15th centuries. The buildings at Rynok Square, Chapels of the Boims and Campians, ensemble of the Assumption Church, Benedictine monastery and other constructions of the Renaissance epoch were built in the 14th-16th centuries. Thanks to its numerous architectural, historical and cultural landmarks, the central part of Lviv was added to the UNESCO World Heritage List in 1998.

Majestic and peaceful sculptural, bas-relief and heraldic lions will welcome you in Lviv's old districts; their number in the city's exteriors amounts to 3 thousand. That is why the art festival Lion Parade was held for the first time in 2007 in Lviv. During the festival famous Ukrainians – painters, writers, singers, politicians and public figures painted lion sculptures with the intention to sell them at a special auction.

The former Skarbek Music and Drama Theatre (1842), today - the Maria Zankovetska National Academic Ukrainian Drama Theatre - is the oldest theatre building in Lviv. The Opera House named after Solomiya Krushelnyska, which is Lviv's particular pride and one of the three most beautiful theatres in Europe, was opened in Lviv in 1900. The history of Lviv theatre goes back several centuries and is rooted in the traditions of folk performances, theatres of the Assumption Brotherhood School and Jesuit Collegium, court theatres of the nobles. In the 18th century the first permanent city theatre was opened in Lviv. The spectators could enjoy Maria Zankovetska and Les Kurbas' wonderful performing, Paganini, Liza and Ravel's beautiful music, Krushelnyska, Myshuha, Mentsynskyy, Didur, Battistinis splendid singing. Today theatre-goers in Lviv are able to enjoy a diverse range of performances.

Lviv oblast also cherishes its longstanding literature traditions. Modern authors, both raised by local literature traditions as well as guests from





цинського, Дідура, Батістіні. Сьогодні львівські театри дивують і радують театралів своєю різноманітністю.

Львівщина завжди відзначалась особливою шаною до книги. Сучасні автори, як ті, що виховані місцевими літературними традиціями, так і гості з інших куточків України, організують яскраві презентації своїх нових книг, виносячи їх на розсуд вибагливої читаської аудиторії. Саме у Львові у 1994 р. було започатковано проведення щорічного Форуму видавців, який на сьогодні став головною подією на книжковому ринку України. Адже Форум давно перетворився на низку виставкових і мистецьких заходів, на яких представлено найкращі вітчизняні видавництва і можна зустріти відомих українських та іноземних авторів. У 2007 р. Форум видавців відвідало понад 60 тисяч осіб. У цьому ж році Указом Президента України було відзначено загальнонаціональну вагомість Форуму та його велику роль у розвитку української книги.

Атмосфера старовини і легенди завжди надихала львівських композиторів та музикантів. Тож різноманітні музичні події також не рідкість у Львові. Вони можуть задовольнити смаки прихильників найрізноманітніших музичних напрямків та стилів. Серед найвизначніших музичних акцій – фестивалі класичної музики “Віртуози” і “Контрасти”, рок-фестиваль “Тарас Бульба”, джазовий фестиваль “Флюгери Львова”, Міжнародний конкурс оперних співаків імені С. Крушельницької. Популярними є також різноманітні фольклорні концерти. Особливої поваги заслуговують 11 органів Львова, кожен з яких має свою цікаву історію.

Львівщину можна справедливо назвати скарбницею України, адже тут зосереджено 19% усього музейного фонду України. 1,5 мільйона експонатів, зібраних у численних музеях області, розкажуть Вам про минуле та теперішнє краю. Унікальною збіркою давньоукраїнського іконопису володіє Національний музей у Львові, Львівська галерея мистецтв – найбільшою й найповнішою в Україні колекцією творів європейського мистецтва, скульптури, середньовічного українського портрету. У Львові розмішені також Музей етнографії, Історичний музей з Королівськими палатами, Музей історії релігії, Музей старовинної зброї, Музей меблів та порцеляни, Шевченківський гай (музей української дерев'яної архітектури під відкритим небом), Аптека-музей (одна з найстаріших діючих аптек Львова, заснована у 1735 р.), музей-заповідник „Личаківський цвинтар” та багато інших. Цікавими та оригінальними є також низка недавно створених мистецьких галерей та відкритий у 2005 р. перший в Україні Музей пивоваріння при найстарішій пивоварні країни.

Завдяки своєму розташуванню в межах Карпатського етнографічного регіону, що має історичну назву – Галичина, область може похвалитись унікальним поєднанням своїх давніх місцевих традицій з етнокультурами та особливостями побуту різних національностей, що проживали та проживають на її території, маючи всі можливості для безконфліктного і гармонійного розвитку. Такі, зумовлені історичним розвитком Львівщини, цінності як толерантність, взаємоповага, шана до знань, гостинність відображені у її звичаях та в ментальності місцевого населення. Мешканці області виділяються високим ступенем довіри до церкви, дотриманням звичаїв, працелюбністю, політичною свідомістю, громадською активністю, культурною самоідентифікацією.

Львівщина вмє зацікавити відвідувачів у будь-яку пору року. Колориту враженням від перебування тут додасть участь у святкуванні релігійних та національних свят. Усі давні обряди, що супроводжують релігійні свята, шануються та інтегруються у сьогодення. Невід'ємною частиною більшості святкувань є приготування особливих обрядових страв. Та й традиційна галицька кухня є достатньо трудомісткою і передбачає чимало майстерності і вмінь від місцевих господинь. Тож блукаючи вузькими львівськими вуличками, не забудьте спробувати приготованої за давніми домашніми рецептами витонченої випічки і міцної, запашної кави у затишних, оригінальних ресторанчиках та кав'ярнях.



other parts of Ukraine, organize remarkable presentations of their books for the demanding readers. Established in 1994, the Annual Publishers Forum is the biggest event at the book market of Ukraine nowadays. In recent years it has turned into a number of exhibition and art events attended by the best national publishing houses and famous Ukrainian and foreign authors. In 2007 over 60 thousand people visited the Forum and its national importance and vital role in the development of the Ukrainian book were recognized in the Decree of the President of Ukraine.

The atmosphere of the ancient times and legends always inspired Lviv's composers and musicians. Thus various music events, which meet wishes of fans of diverse music styles and genre, are also common in Lviv. Among the most famous music events there are Virtuozы and Kontrasty Classical Music Festivals, Taras Bulba Rock-Festival, Flyugery Lvova Jazz Festival, S. Krushelnyska International Competition of Opera Singers. Folk concerts are very popular nowadays as well. Particular attention should be paid to Lviv's 11 organs with their personal interesting histories.

Lviv oblast can truly be called a cultural treasury of Ukraine. 19% of the national museum reserves are centred here. 1.5 million exponents, preserved at Lviv oblast's numerous museums, will tell you about its past and present. The National Museum in Lviv has a unique collection of ancient Ukrainian icons, Lviv Art Gallery possesses the biggest collection of European art and sculpture masterpieces and Ukrainian medieval portraits in Ukraine. In Lviv you can also visit the Ethnographic Museum, Historical Museum with Royal Apartments, Museum of the History of Religion, Museum of Ancient Arms, Museum of Furniture and Porcelain, Shevchenko's Garden (an open-air museum of Ukrainian wooden architecture), Pharmacy-Museum (one of the oldest ones in Lviv, dating from 1735), Lychakiv Cemetery Museum-Preserve and others. It would be also interesting to visit a number of newly established creative art galleries and the Brewery Museum, opened in 2005 by the oldest brewery of Ukraine.

Due to its location within the Carpathian ethnographic region, historically called Halychyna, Lviv oblast can be proud of a unique combination of its own local ancient traditions with ethno cultures and peculiarities of lifestyle of different nationalities that used to live or currently live on its territory possessing all possibilities for their peaceful and harmonic development. Such values as tolerance, mutual respect, profound respect for knowledge and hospitality, caused by the oblast's historical development, are reflected in its traditions and local population's mentality. The inhabitants of the oblast respect their church, beliefs and traditions. They are characterized by diligence, political consciousness, cultural self-identity and active participation in public life.

Lviv oblast is able to attract visitors any time of the year. Celebrating religious and national holidays will add vivid impressions to your staying here. All the ancient traditions, connected with the religious holydays, are very much respected and integrated into everyday life. Preparing special ceremonial dishes is an undeniable part of the majority of the holidays. Traditional Halychyna's cuisine is also rather labour-intensive and requires particular cooking skills of local hostesses. While wandering narrow Lviv's streets therefore, do not forget to taste delicious old home-made recipe cakes as well as strong and fragrant coffee at cosy and stylish restaurants and cafes.



Львівщина із її історико-культурною спадщиною та багатством рекреаційних ресурсів входить до п'ятірки найпривабливіших туристичних центрів України. В області зосереджено 4000 історико-архітектурних пам'яток ХП-ХХ століть, або 25 % від усієї кількості в Україні. Зокрема, великою популярністю серед туристів користуються замкові фортифікації Львівщини, а саме Олеський, Золочівський, Підгорецький, Свірзький замки, які об'єднуються у найпопулярніший туристичний маршрут "Золота підкова Львівщини".

Львів називають перлиною Європи, музеєм просто неба. Центральна частина міста оголошена історико-архітектурним заповідником і була внесена до "Списку світової культурної спадщини" ЮНЕСКО 4 грудня 1998 року. Тут швидко розвивається конгрес-туризм.

Регіон багатий унікальними родовищами мінеральних вод (понад 200 джерел) та грязей з лікувальними властивостями, на базі яких функціонують та розвиваються відомі курорти Трускавець, Моршин, Шкло, Немирів, Любін Великий. На сьогодні в області налічується 136 санаторно-курортних заклади різних форм власності.

Щороку Львівщину відвідує близько 300 тисяч туристів і екскурсантів та 250 тисяч відпочиваючих, які оздоровлюються на курортах Львівщини. В області створена широка мережа рекреаційних закладів, а саме: 133 санаторно-курортних закладів, 82 заклади готельного господарства.

Все більшої популярності набуває зелений туризм. На Львівщині нараховується близько 500 власників агроосель у найбільш привабливих кутках регіону: Сколівщина, Турківщина, Жовківщина, курорти Трускавець, Моршин, Східниця, у гірськолижних центрах Славське, Тисовець, Рожанка.

Львівщина має значний потенціал для розвитку гірськолижного туризму. В області знаходиться декілька гірськолижних курортів, найвідоміші з яких – смт. Славське та с. Тисовець (Сколівський район). Туристична інфраструктура гірськолижних курортів налічує надання певних видів послуг, а саме катання на санях, траси фрістайлу, траси слалому, слалому-гіганту, дельтапланеризму.

В області розвивається релігійний та сентиментальний туризм. Тут збереглося багато культурних споруд. Значний інтерес у туристів викликають міста Жоква, Белз, Бібрка, Золочів, Жидачів, Олесько. Найбільш відомими центрами релігійного туризму в області є Крехівський монастир – пам'ятка оборонної архітектури XVII ст., Унівський монастир – фортеця, який складається з монастирських будівель та Успенської церкви.

Львівщина – це край величезного інвестиційного потенціалу в галузі туризму та санаторно-курортній сфері. Львівщина відкрита для міжнародного співробітництва у залученні іноземних інвестицій для розбудови туристично-рекреаційного комплексу регіону.

Готелі м. Львова та області:

| Назва | Адреса | Телефон |
|----------------------|---|---------------------------|
| Опера | м. Львів, проспект Свободи, 45 | 38 032 2259000 |
| Леополіс | м. Львів, вул. Театральна, 16 | 38 032 2959500 |
| Швейцарський | м. Львів, вул. Князя Романа, 20 | 38 032 2403777 |
| Гранд Готель | м. Львів, проспект Свободи, 13 | 38 032 2724042 |
| Відень | м. Львів, проспект Свободи, 12 | 38 032 2444314 |
| Дністер | м. Львів, вул. Матейка, 6 | 38 032 2974317 |
| Жорж | м. Львів, пл. Міцкевича, 1 | 38 032 2725952 |
| Супутник | м. Львів, вул. Княгині Ольги, 116 | 38 032 2645822 |
| Замок лева | м. Львів вул.Глінки, 7 | 380 322 971563 |
| Гранд Резорт | Львівська обл. Пустомитівський р-н., с. Басівка | 380 322 971606 |
| НТОН | м. Львів вул.Т.Шевченка, 154 | 380 32 2333123 |
| Рікос – Прикарпаття | м. Трускавець, вул. Городище, 8 | 38 032 477 1111 |
| Бескид | м.Трускавець, вул. Дрогобицька, 33 | 380 3247 51105 |
| Женева | м.Трускавець, вул. Суховоля, 61 | 380 3247 66101 |
| Перлина Карпат | Сколівський район, смт. Славське | 380 3251 42103 |
| Пансіонат "Славсько" | Сколівський район, смт. Славське | (380 3251) 42-134, 42-446 |



Lviv oblast, with its historical and cultural heritage and rich natural and recreational resources, is one of the five largest and most popular tourist destinations in Ukraine. It has 4000 historic and cultural relics of 12-20th centuries, which account for 25% of the total in Ukraine. Its castles in Olesko, Zolochiv, Pidhirtsi, Svirzh, which form a famous tourist route known as "The Golden Horseshoe", are the most popular ones.

The city of Lviv is often called a pearl of Europe, an open-air museum. Central Lviv was designated a status of historical and cultural preserve and included in UNESCO World Heritage List (December 4, 1998). Conference tourism is on the increase here, too.

The region is rich in unique mineral waters (over 200 sources) and curative mud, which once gave rise to famous resorts such as Truskavets, Morshyn, Shklo, Nemyriv, Lyubin Velykyy. Nowadays there are 136 sanatoria and resorts of different forms of ownership.

Annually about 300 000 tourists and excursionists visit Lviv oblast, and 250 000 vacationists improve their health visiting Lviv oblast's resorts. There was a wide network of recreational establishments created in the oblast, namely: 133 resorts, 82 hotels.

Hotels in Lviv and Lviv oblast

| Hotel | Address | Telephone |
|--------------------|--------------------------------|-------------------------|
| Opera | 45 Svobody Ave., Lviv | +38 032 2259000 |
| Leopolis | 16 Teatralna Str., Lviv | +38 032 2959500 |
| Swiss Hotel | 20, Knyazya Romana Str., Lviv | +38 032 2403777 |
| Grand Hotel | 13 Svobody Ave., Lviv | +38 032 2724042 |
| Wien Hotel | 12, Svobody Ave., Lviv | +38 032 2444314 |
| Dnister | 6 Mateyka St., Lviv | +38 032 2974317 |
| George | 1 Mitskievycha Sq., Lviv | +38 032 2722925 |
| Sputnyk | 116 Knyahyni Olhy St., Lviv | +38 032 2645822 |
| Zamok Leva | 7 Hlinky St., Lviv | +38 032 2971563 |
| Grand Resort | Basivka Village, Lviv oblast | +38 032 2971606 |
| НТОН | 154 Shevchenka St., Lviv | +38 032 2331138 |
| Rixos Prykappattya | 8 Horodyshche Str., Truskavets | +38 03247 51105 |
| Beskyd | 33 Drohobyska St., Truskavets | +38 03247 51105 |
| Zheneva | 50, 61 Sukhovolya, Truskavets | + 38 03247 66101 |
| Perlyna Karpat | Slavske village, Skole rayon | + 38 03432 22354 |
| Slavsko | Slavske village, Skole rayon | +38 03251, 42134, 42446 |



The popularity of rural tourism is also growing; there are about 500 rural places to stay in Lviv oblast, located in the most picturesque areas of the region – around Skole, Turka, Zhovkva, the resorts of Truskavets, Morshyn, Skhidnytsya, and in the skiing centres of Slavsko, Tysovets, Rozhanka.

Lviv oblast has great potential for skiing development. There are several ski resorts, the most popular of which are Slavsko and Tysovets (Skole rayon). They also offer sledging, cross country ski trails, slalom, giant slalom, and hang-gliding.

The region has much to offer for religious tourism. There are many religious buildings in the oblast - Zhovkva, Belz, Bibrka, Zolochiv, Zhydachiv and Olesko attract many people. The most important centres for religious tourism are Krekhiv monastery, a relic of 17th century defence architecture, and Univ monastery, a fortress, consisting of monastery buildings and the Church of the Assumption.

Lviv oblast has great potential for investments in tourism and resort sectors. **Lviv oblast is open for international cooperation and foreign investments in the development of its tourism and recreation sector.**